www.somfy.com

WIRED TECHNOLOGY

FR

DE

IT

NL

EN

ES

PT

EL

ilmo 40 WT



Ref. 5061937A

HOME MOTION BY somfy

FR **Notice d'installation** **page 1**

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Utilisable en UE, CH et NO. Images non contractuelles.

DE **Gebrauchsanleitung** **Seite 6**

Hiermit erklärt Somfy, dass das Gerät alle grundlegenden Bestimmungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen. Abbildungen unverbindlich.

IT **Guida all'installazione** **pagina 11**

Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce. Utilizzabile in UE, CH e NO. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

NL **Installatiegids** **bladzijde 16**

Bij deze verklaart Somfy dat het product voldoet aan de essentiële eisen en aan de andere bepalingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce. Te gebruiken in de Europese Unie, Zwitserland en Noorwegen. Aan de afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

EN **Installation guide** **page 21**

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce. Usable in EU, CH and NO. The images are not contractually binding.

ES **Guía de instalación** **página 26**

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce. Utilizable en UE, CH y NO. Imágenes no contractuales.

PT **Guia de instalação** **página 31**

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/ce. Utilizável na UE, Suíça e Noruega. Imagens não-contratuais.

EL **Οδηγός εγκατάστασης** **σελίδα 36**

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία. Οι εικόνες δεν αποτελούν τμήμα της σύμβασης.

FR

Sommaire

1. Introduction 1
2. Sécurité 1
2.1 Généralités 1
2.2 Consignes générales de sécurité 1
2.3 Consignes spécifiques de sécurité 2
3. Installation 2
3.1 Préparation du moteur 2
3.2 Préparation du tube 2
3.3 Assemblage moteur - tube 3
3.4 Montage de l'ensemble tube-moteur 3
3.5 Câblage 3
4. Mise en service 3
5. Utilisation 4
5.1 Montée et descente du volet roulant 4
5.2 Détection des obstacles 4
5.3 Protection contre le gel 4
6. Un problème avec l'ilmo 40 WT ? 4
6.1 Questions et réponses 4
6.2 Retour en configuration d'origine 5
7. Caractéristiques techniques 5

1. Introduction

Le moteur ilmo 40 WT est un moteur sans réglage : un simple branchement permet son utilisation. Le moteur ilmo 40 WT apprend ses fins de course automatiquement.

Le moteur ilmo 40 WT est conçu pour motoriser les volets roulants équipés de liens rigides et de butées sélectionnés selon les conditions décrites dans cette notice.

Le moteur ilmo 40 WT se monte indifféremment à droite ou à gauche. Il se commande à partir d'un point de commande de type inverseur à position fixe ou momentanée.

Le moteur ilmo 40 WT est équipé :

- d'une protection contre les obstacles pour protéger le tablier du volet roulant à la descente.
- d'une protection contre le gel pour protéger le tablier du volet roulant à la montée.

2. Sécurité

2.1 Généralités

Avant d'installer et d'utiliser le produit, lire attentivement la notice d'installation.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation, la mise en service et le mode d'utilisation de ce produit.

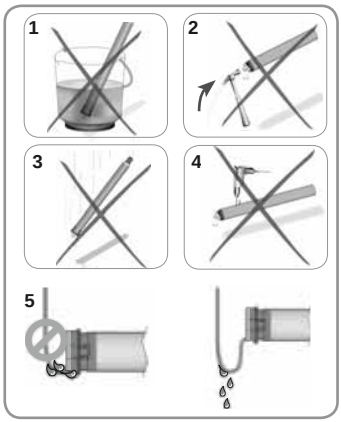
L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

2.2 Consignes générales de sécurité

Les consignes de sécurité à respecter, outre les règles d'usage, sont décrites dans cette notice et dans le document « Consignes de sécurité » qui lui est joint.

1) Ne jamais immerger le moteur !
2) Éviter les chocs !
3) Éviter les chutes !
4) Ne jamais percer le moteur !
5) Toujours faire une boucle sur le câble d'alimentation pour éviter la pénétration d'eau dans le moteur !



Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

2.3 Consignes spécifiques de sécurité

2.3.1 ilmo 40 WT

Installer un moteur ilmo 40 WT dans un tube d'enroulement d'épaisseur mini de 0.5 mm dont la face interne est lisse :

pas de présence de soudure, sertissage, pliage, etc... à l'intérieur du tube.

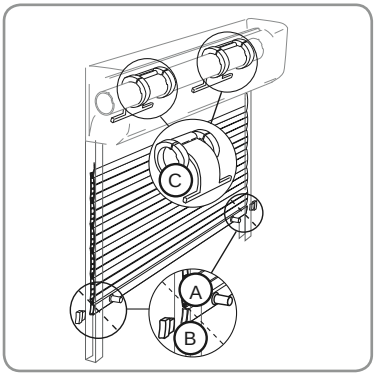
2.3.2 Volet roulant

Contrôler la robustesse du volet roulant et de ses équipements.

Le volet roulant doit être équipé de :

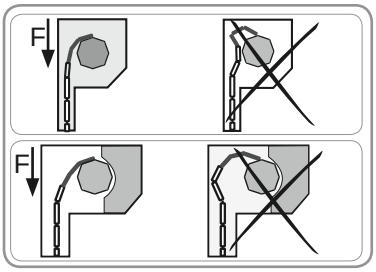
– butées vissées sur la lame finale, butées fixes (A) ou amovibles (B) intégrées dans les coulisses, d'une lame finale faisant office de butée, liens rigides (C) non vissés dans le tube. S'assurer que le moteur utilisé est adapté à la taille du volet roulant afin de ne pas risquer d'endommager le volet roulant et/ou le produit Somfy.

Remarque : Pour obtenir des renseignements sur la compatibilité du moteur au volet roulant et aux accessoires, s'adresser au fabricant de volet roulant ou à Somfy.



2.3.3 Liens rigides

Après avoir fixé le volet roulant sur le tube d'enroulement, s'assurer que, lorsque le volet roulant est en position de fin de course basse, le lien rigide est correctement placé et que la première lame entre dans les coulisses en position verticale (force F). Si besoin ajuster le nombre de lames utilisées pour améliorer la position du lien rigide lorsque le volet roulant est en fin de course basse. Toujours se reporter aux abaques et aux préconisations de montage du fabricant de liens rigides pour sélectionner ceux adaptés au volet roulant utilisé.

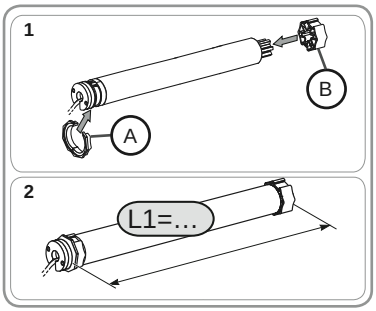


Remarque : Utiliser au moins 2 liens rigides pour fixer le volet roulant au tube d'enroulement.

3. Installation

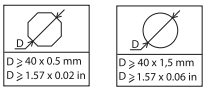
3.1 Préparation du moteur

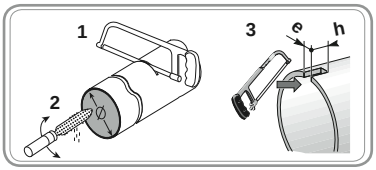
1) Monter la couronne (A) et la roue (B) sur le moteur.
2) Mesurer la longueur (L1) entre la base de la tête du moteur et l'extrémité de la roue.



3.2 Préparation du tube

1) Couper le tube d'enroulement à la longueur désirée.
2) Ébavurer le tube d'enroulement et éliminer les copeaux.
3) Pour les tubes d'enroulement lisses, découper une encoche selon les cotes suivantes :
   - e = 6 mm (0.24 in)
   - h = 8 mm (0.31 in)





Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

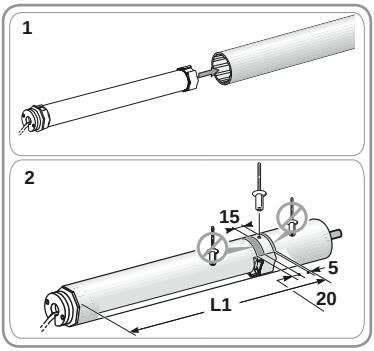
FR

3.3 Assemblage moteur - tube

1) Glisser le moteur dans le tube d'enroulement.
Pour les tubes d'enroulement lisses, positionner l'encoche découpée sur la couronne.

2) Fixer le tube d'enroulement sur la roue avec 3 rivets pop acier Ø 4 mm placés à :
au moins 5 mm de l'extrémité extérieure de la roue : L1 - 5, et au plus 15 mm de l'extrémité extérieure de la roue : L1 - 15

Attention ! Les vis ou les rivets pop ne doivent pas être fixés sur le moteur mais uniquement sur la roue.

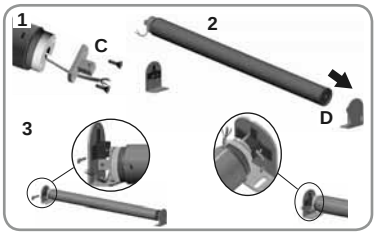


3.4 Montage de l'ensemble tube-moteur

1) Fixer le support (C) sur la tête du moteur avec 2 vis fournies.

2) Monter et fixer l'ensemble tube-moteur sur le support embout (D).

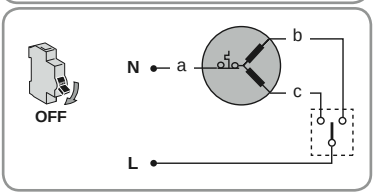
3) Fixer le support (C) sur le support-moteur.



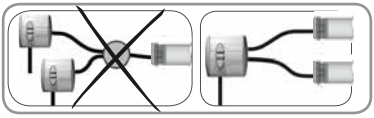
3.5 Câblage

- Couper l'alimentation secteur.
- Connecter le moteur selon les informations du tableau ci-dessous :

	230 V 50 Hz	Câble
a	Bleu	Neutre (N)
b	Marron	Phase sens 1
c	Noir	Phase sens 2



Attention : ne pas brancher plusieurs points de commandes sur un ilmo 40 WT.



Remarque : il est possible de câbler plusieurs moteurs sur un même point de commande selon la formule :

$$\text{Nombre de moteurs qui peuvent être connectés en parallèle} \leqslant \frac{\text{Pouvoir de coupure du point de commande (A)} \times 0{,}7}{\text{consommation du moteur (A) (voir étiquette moteur)}}$$

4. Mise en service

1) Rétablir le courant.

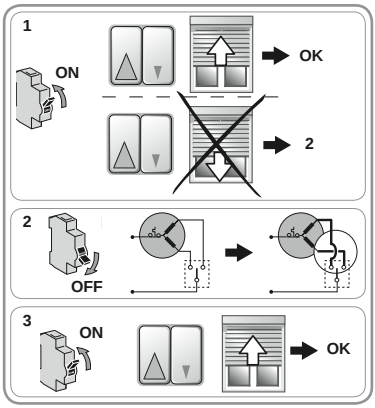
- Appuyer sur le bouton « Montée » du point de commande :
  - ► Si le volet roulant monte, le câblage est correct et la mise en service terminée.
  - ► Si le volet roulant descend, passer à l'étape suivante.

2) Couper le courant.

- Inverser le fil marron et le fil noir reliés au point de commande.

3) Rétablir le courant.

- Appuyer sur le bouton « Montée » pour contrôler le sens de rotation.

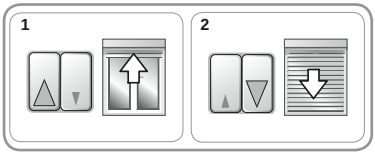


Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

FR

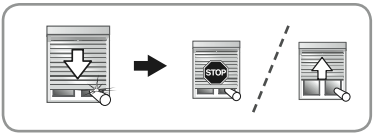
5. Utilisation

5.1 Montée et descente du volet roulant



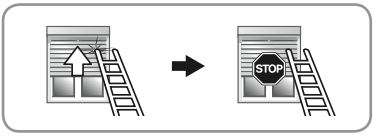
1) Appuyer sur le bouton « Montée » :
   ► Le volet roulant monte et s'arrête en butée haute sans avoir besoin de faire de réglage.
2) Appuyer sur le bouton « Descente » :
   ► Le volet roulant descend et s'arrête en butée basse sans avoir besoin de faire de réglage.

5.2 Détection des obstacles



La détection automatique des obstacles permet de protéger le tablier du volet roulant et de dégager les obstacles :

- Si le tablier du volet roulant rencontre un obstacle à la descente, le volet roulant s'arrête automatiquement :
  ► Appuyer sur le bouton Montée pour débloquer le volet roulant.
- Si le tablier du volet roulant rencontre un obstacle à la montée, le volet roulant s'arrête automatiquement.:
  ► Appuyer sur le bouton Descente pour débloquer le volet roulant.



5.3 Protection contre le gel

La protection contre le gel fonctionne comme la détection des obstacles :

- Si le moteur détecte une résistance, il ne se met pas en marche pour protéger le tablier du volet roulant :
  ► Le volet roulant reste en position initiale.

6. Un problème avec l'ilmo 40 WT ?

6.1 Questions et réponses

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le volet roulant tourne dans le mauvais sens.	Le câblage est incorrect.	Contrôler le câblage et le modifier si besoin.
Le volet roulant ne fonctionne pas.	Le câblage est incorrect.	Contrôler le câblage et le modifier si besoin.
	Le moteur est au thermique.	Attendre que le moteur refroidisse.
	Le point de commande n'est pas compatible.	Contrôler la compatibilité et remplacer le point de commande si besoin.
Le volet roulant s'arrête trop tôt.	Le volant roulant subit des frottements lors de ses déplacements : frottement au niveau des coulisses, du coffre, interférence entre le tube d'enroulement et le moteur, etc.	Contrôler l'installation du volet roulant et corriger les éventuels frottements. Si le problème persiste, remettre le moteur en configuration d'origine.
	Le moteur a été installé dans un nouveau volet roulant.	Remettre le moteur en configuration d'origine, voir chapitre «Retour en configuration d'origine ».

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le volet roulant ne s'arrête pas en fin de course basse.	Les fixations utilisées ne sont pas adaptées.	Contrôler que le volet roulant est fixé au tube d'enroulement avec des liens rigides.
Le volet roulant ne s'arrête pas en fin de course haute.	Le système de blocage du volet roulant en position haute n'est pas adapté.	Contrôler que le volet roulant est équipé de butées vissées sur la lame finale, de butées fixes ou amovibles intégrées dans les coulisses ou d'une lame finale faisant office de butée.

6.2 Retour en configuration d'origine

6.2.1 Avec le point de commande relié au volet roulant

Remarque : Suivre rigoureusement chacune des 4 étapes de la procédure afin de réussir le retour en configuration d'origine.

1) Mettre le volet roulant à mi-hauteur.

2) Remarque : Répéter l'étape suivante 3 fois de suite

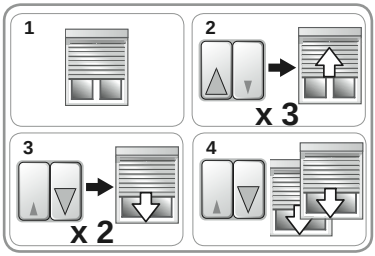
- Appuyer sur le bouton Montée jusqu'à ce que le volet roulant bouge. Relâcher immédiatement le bouton.

3) Remarque : Répéter l'étape suivante 2 fois de suite

- Appuyer sur le bouton Descente jusqu'à ce que le volet roulant bouge. Relâcher immédiatement le bouton.

4) Appuyer de nouveau sur le bouton Descente jusqu'à ce que le volet roulant effectue 2 mouvements successifs dans le même sens.

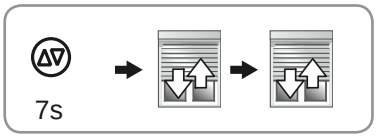
► Le moteur est réinitialisé en configuration d'origine. Reprendre la mise en service.



6.2.2 Avec le câble de réglage pour moteur électronique filaire

- Appuyer en même temps sur les boutons Montée et Descente du câble de réglage jusqu'à ce que le volet roulant effectue un premier puis un second va-et-vient.

► Le moteur est de nouveau en configuration d'origine. Reprendre la mise en service.



7. Caractéristiques techniques

Alimentation	230V/50 Hz ~
Température d'utilisation	- 20 °C à + 70 °C
Indice de protection	IP 44
Classe d'utilisation	II

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Inhalt

1. Einleitung 6
2. Sicherheitshinweise 6
2.1 Allgemeines 6
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 6
2.3 Spezifische Sicherheitshinweise 7
3. Installation 7
3.1 Vorbereitung des Antriebs 7
3.2 Vorbereitung der Welle 7
3.3 Zusammenbau von Antrieb und Welle 8
3.4 Einbau der Einheit Welle-Antrieb 8
3.5 Verkabelung 8
4. Inbetriebnahme 8
5. Bedienung 9
5.1 Rollladen auf- und abfahren 9
5.2 Hinderniserkennung 9
5.3 Festfrierschutz 9
6. Ein Problem mit dem ilmo 40 WT? 9
6.1 Fragen und Antworten 9
6.2 Zurücksetzen auf Werkseinstellung 10
7. Technische Daten 10

DE

1. Einleitung

Der Antrieb ilmo 40 WT bedarf keiner Einstellungen: Er ist nach dem Anschließen sofort betriebsbereit. Die Endlageneinstellung des ilmo 40 WT erfolgen automatisch.

Der Antrieb ilmo 40 S WT wurde zum Antrieb von Rollläden mit festen Wellenverbindern und Stoppern, unter den in der vorliegenden Anleitung beschriebenen Einsatzbedingungen, entwickelt.

Der Antrieb ilmo 40 S WT kann sowohl rechts als auch links montiert werden. Er wird mit einem verriegelten Schalter oder Taster angesteuert.

Der Antrieb ilmo 40 WT verfügt über:

- eine Hinderniserkennung, die im Falle von Hindernissen Beschädigungen des Rollladenpanzers beim Herunterfahren verhindert.
- einem Festfrierschutz, der beim Festfrieren des Rollladens Beschädigungen des Rollladenpanzers beim Hochfahren verhindert.

2. Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeines

Lesen Sie vor der Montage und Nutzung des Produktes diese Montageanleitung sorgfältig durch.

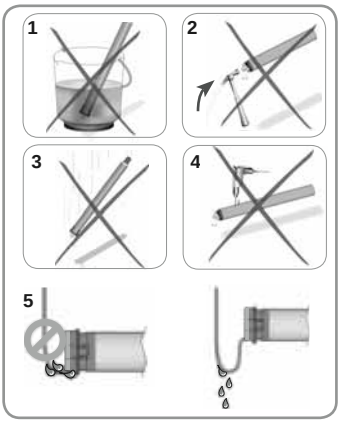
Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.

Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs und Zubehörteilen geprüft werden.

Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.

Die fachlich qualifizierte Person muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen, und ihre Kunden über die Bedienungs und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.



2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die zu beachtenden Sicherheitshinweise sind, neben den Bedienungshinweisen, in dieser Anleitung sowie im beigefügten Dokument “Sicherheitshinweise“ enthalten.

1) Den Antrieb nie in Flüssigkeit tauchen!
2) Stöße vermeiden!
3) Das Rohrmodul nie fallen lassen!
4) Den Antrieb nie anbohren!
5) Eine Schleife im Versorgungskabel vorsehen, um das Eindringen von Wasser in den Antrieb zu vermeiden!

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

2.3 Spezifische Sicherheitshinweise

2.3.1 ilmo 40 WT

Montieren Sie den Antrieb ilmo 40 WT in eine Rolladenwelle mit einer Mindeststärke von 0,5 mm und einer glatten Innenfläche:

Es darf keine Schweißnaht, Bördelung, Falz, usw. im Rohr vorhanden sein.

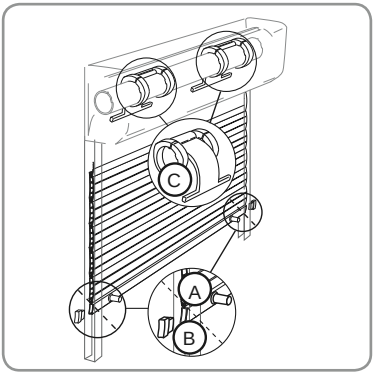
2.3.2 Rollladen

Die Belastbarkeit des Rollladens und dessen Zubehörs überprüfen.

Der Rollladen muss mit folgenden Komponenten ausgestattet sein:

– verschraubte Stopper an der Endleiste, feste (A) bzw. abnehmbare (B) Stopper in der Führungsschiene, Endleiste, die als Stopper fungiert, feste, nicht mit dem Rohr verschraubte Wellenverbinder (C). Stellen Sie sicher, dass der Antrieb für die Rollladengröße geeignet ist, um eine Beschädigung des Rollladens und/oder des Somfy-Produktes zu vermeiden.

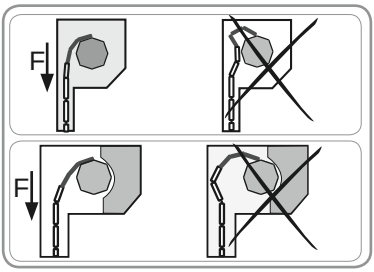
Hinweis: Für weitere Informationen zur Kompatibilität des Antriebs mit dem Rollladen und dessen Zubehör, wenden Sie sich an den Rollladen-Hersteller oder an Somfy.



2.3.3 Feste Wellenverbinder

Stellen Sie nach dem Befestigen des Rollladens an der Welle sicher, dass, wenn sich der Rollladen in der unteren Endlage befindet, der feste Wellenverbinder bzw. die Hochschiebesicherung korrekt platziert ist, und dass der erste Stab senkrecht in die Führungsschienen einläuft (Kraft F). Verändern Sie gegebenenfalls die Anzahl der verwendeten Stäbe, um die Stellung der Hochschiebesicherung bzw. des festen Wellenverbinders zu korrigieren, wenn sich der Rollladen in der unteren Endlage befindet. Ziehen Sie die Tabellen und Montageempfehlungen des Herstellers der festen Wellenverbinder bzw. der Hochschiebesicherungen zurate, um die für den jeweiligen Rollladen geeigneten Teile auszuwählen.

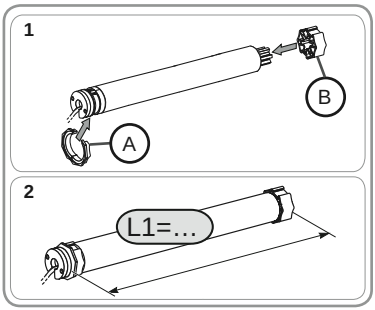
Hinweis: Verwenden Sie mindestens 2 feste Wellenverbinder, um den Rollladenpanzer an der Rollladenwelle zu befestigen.



3. Installation

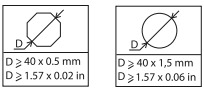
3.1 Vorbereitung des Antriebs

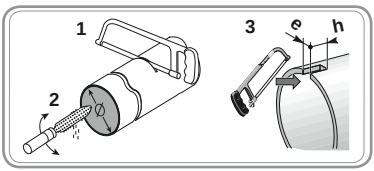
1) Montieren Sie den Adapter (A) und den Mitnehmer (B) an den Antrieb.
2) Messen Sie die Länge (L1) zwischen der Antriebskopfplatte und dem äußeren Rand des Mitnehmers.



3.2 Vorbereitung der Welle

1) Schneiden Sie die Welle auf die Länge zu.
2) Entgraten Sie die Welle und entfernen Sie die Späne.
3) Versehen Sie die Präzisionsrohre, unter Berücksichtigung folgender Maße, mit einer Ausklinkung:
   - e = 6 mm (0.24 in)
   - h = 8 mm (0.31 in)





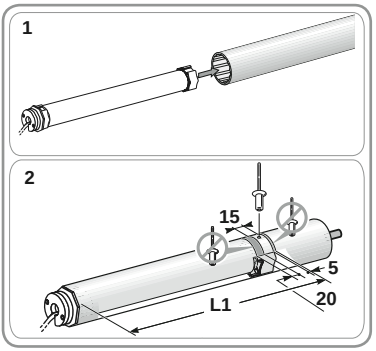
Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

DE

3.3 Zusammenbau von Antrieb und Welle

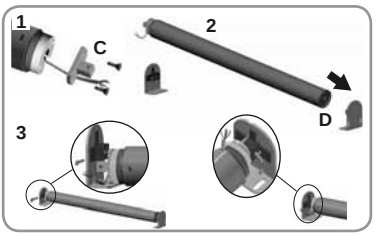
1) Führen Sie den Antrieb in die Welle ein.Positionieren Sie -bei Präzisionsrohren- die Ausklinkung auf dem Adapter.
2) Fixieren Sie die Welle mit 3 Blindnieten Ø 4 mm am Mitnehmer, und zwar:
in einem Abstand von mind. 5 mm vom äußeren Rand des Mitnehmers:
L1 - 5, und in einem Abstand von max. 15 mm vom äußeren Rand des Mitnehmers: L1 - 15

Achtung! Die Schrauben bzw. Blindnieten dürfen nur am Mitnehmer angebracht werden, nicht am Antrieb.



3.4 Einbau der Einheit Welle-Antrieb

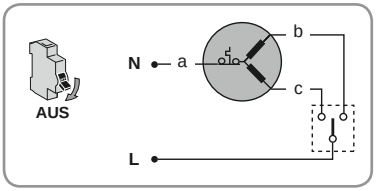
1) Befestigen Sie das Lager (C) mit Hilfe der beiden mitgelieferten Schrauben am Antriebskopf.
2) Bringen Sie die Einheit Welle-Antrieb am Gegenlager (D) an.
3) Befestigen Sie das Lager (C) am Antriebslager.



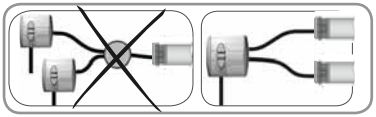
3.5 Verkabelung

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung.
- Schließen Sie den Antrieb gemäß den Angaben in unten stehender Tabelle an:

	230 V 50 Hz	Kabel
a	Blau	Neutralleiter (N)
b	Braun	Phase Drehrichtung 1
c	Schwarz	Phase Drehrichtung 2



Achtung: Niemals mehrere Bedieneinheiten an einen ilmo 40 WT anschließen.

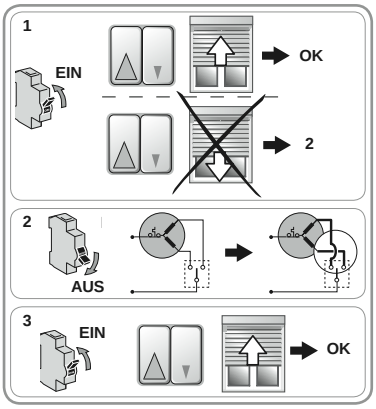


Hinweis: Es können mehrere Antriebe gemäß folgenden Schema an eine Bedieneinheit angeschlossen werden:

$$\text{Anzahl Antriebe in Parallelschaltung} \leq \frac{\text{Gemeinsame Sicherungsstärke (A) x 0,7}}{\text{Stromverbrauch pro Antrieb (A) (siehe Datenblatt Antrieb)}}$$

4. Inbetriebnahme

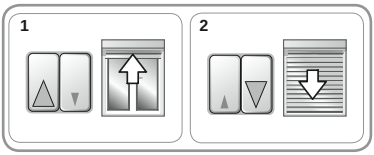
1) Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein.
- Drücken Sie die AUF-Taste der Bedieneinheit:
  - ► Bewegt sich der Rollladen aufwärts, ist die Inbetriebnahme beendet.
  - ► Bewegt sich der Rollladen abwärts, gehen Sie bitte wie folgt vor.
2) Schalten Sie die Spannungsversorgung aus.
- Vertauschen Sie das braune und das schwarze Kabel an der Bedieneinheit.
3) Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein.
- Drücken Sie auf die AUF-Taste, um die Drehrichtung zu überprüfen.



Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

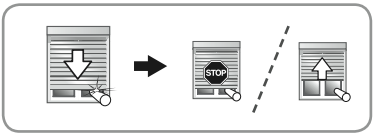
5. Bedienung

5.1 Rollladen auf- und abfahren



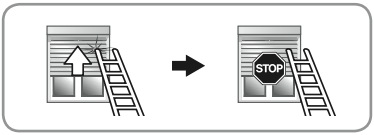
1) Drücken Sie die AUF-Taste:
   ► Der Rollladen fährt hoch und bleibt bei Erreichen der oberen Endlage stehen, ohne dass eine Einstellung nötig ist.
2) Drücken Sie die AB-Taste:
   ► Der Rollladen fährt runter und bleibt bei Erreichen der unteren Endlage stehen, ohne dass eine Einstellung nötig ist.

5.2 Hinderniserkennung



Die automatische Hinderniserkennung schützt den Rollladenpanzer vor Schäden und ermöglicht das Entfernen der Hindernisse:

- Falls der Rollladenpanzer bei der Abwärtsbewegung auf ein Hindernis trifft, stoppt der Behang automatisch:
  ► Drücken Sie die AUF-Taste, um den Rollladen in die entgegengesetzte Richtung zu fahren. Das Hindernis wird freigegeben und kann entfernt werden.
- Falls der Rollladenpanzer bei der Aufwärtsbewegung auf ein Hindernis trifft, stoppt der Behang automatisch:
  ► Drücken Sie auf die AB-Taste, um den Rollladen zu entsperren.



5.3 Festfrierschutz

Der Festfrierschutz funktioniert wie die Hinderniserkennung:

- Erkennt der Antrieb einen Widerstand, setzt er sich nicht in Bewegung, um eine Beschädigungen des Rollladenpanzers zu vermeiden:
  ► Der Rollladen verbleibt in seiner ursprünglichen Position.

6. Ein Problem mit dem ilmo 40 WT?

6.1 Fragen und Antworten

Störungen	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Rollladen bewegt sich in die falsche Richtung.	Die Verkabelung ist fehlerhaft.	Die Verkabelung überprüfen und ggf. ändern.
Der Rollladen funktioniert nicht.	Die Verkabelung ist fehlerhaft.	Die Verkabelung überprüfen und ggf. ändern.
	Der Überhitzungsschutz ist aktiv.	Warten, bis der Antrieb abgekühlt ist.
	Der Funksender ist nicht kompatibel.	Die Kompatibilität überprüfen und den Funksender ggf. austauschen.
Der Rollladen hält zu früh an.	Während der Bewegungen unterliegt der Rollladen mehreren Reibungen: Reibungen an den Führungsschienen, am Kasten, und Reibungen zwischen der Rolladenwelle und dem Antrieb usw.	Kontrollieren Sie die Montage des Rollladens und korrigieren Sie eventuelle Reibstellen. Falls der Fehler weiter besteht, den Antrieb auf die Werkeinstellungen zurück setzen.
	Der Antrieb wurde in einen neuen Rollladen eingebaut.	Setzen Sie den Antrieb auf die Werkeinstellungen zurück, siehe Kapitel "Zurücksetzen auf Werkseinstellung".

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Störungen	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Rollladen hält nicht in der unteren Endlage an.	Die verwendeten Befestigungen sind nicht geeignet.	Kontrollieren Sie, ob der Rollladen mittels festen Wellenverbindern oder Hochschiebesicherungen an der Welle befestigt ist.
Der Rollladen hält nicht in der oberen Endlage an.	Das Verriegelungssystem des Rollladens in der oberen Endlage ist nicht geeignet.	Kontrollieren Sie, ob an der Endleiste verschraubte Stopper, feste bzw. abnehmbare Stopper in der Führungsschiene oder eine Endleiste, die als Stopper fungiert, vorhanden sind.

DE

6.2 Zurücksetzen auf Werkseinstellung

6.2.1 Mit dem Rolladen verbundene Bedieneinheit

Hinweis: Befolgen Sie unbedingt jeden einzelnen der 4 nachfolgend beschriebenen Schritte, um das Zurücksetzen auf Werkseinstellung mit Erfolg durchführen zu können.

1) Bewegen Sie den Rollladen, bis er auf halber Höhe ist.

2) Hinweis: Wiederholen Sie den Schritt 3-mal hintereinander

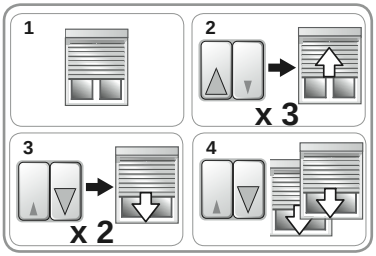
- Drücken Sie auf die AUF-Taste, bis sich der Rollladen in Bewegung setzt. Lassen Sie anschließend die Taste sofort wieder los.

3) Hinweis: Wiederholen Sie den Schritt 2-mal hintereinander

- Drücken Sie die AB-Taste, bis sich der Rollladen in Bewegung setzt. Lassen Sie anschließend die Taste sofort wieder los.

4) Drücken Sie erneut auf die AB-Taste, bis der Rollladen 2 aufeinander folgende Bewegungen in die gleiche Richtung durchführt.

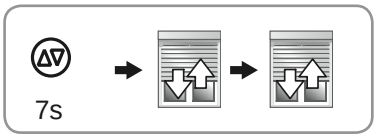
► Der Antrieb ist auf Werkseinstellung zurück gesetzt. Führen Sie die Inbetriebnahme erneut durch.



6.2.2 Mit Einstellkabel für einen drahtgebundenen elektronischen Antrieb

- Drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten AUF/AB des Einstellkabels, bis der Rollladen erst eine und dann noch eine zweite Auf-/Ab-Bewegung durchführt.

► Der Antrieb ist nun auf Werkseinstellung zurück gesetzt. Führen Sie die Inbetriebnahme erneut durch.



7. Technische Daten

Betriebsspannung	230V/50 Hz ~
Temperaturbereich	- 20 °C bis + 70 °C
Schutzart	IP 44
Temperaturbereich	II

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Indice

1. Introduzione 11
2. Avvertenze 11
2.1 Informazioni generiche 11
2.2 Istruzioni generali di sicurezza 11
2.3 Istruzioni specifiche di sicurezza 12
3. Installazione 12
3.1 Preparazione del motore 12
3.2 Preparazione del tubo 12
3.3 Assemblaggio asse motorizzato 13
3.4 Montaggio dell'asse motorizzato 13
3.5 Cablaggio 13
4. Messa in servizio 13
5. Utilizzo 14
5.1 Salita e discesa della tapparella 14
5.2 Rilevamento degli ostacoli 14
5.3 Protezione contro il gelo 14
6. Problemi con il motore ilmo 40 WT? 14
6.1 Domande e risposte 14
6.2 Ripristino della configurazione originale 15
7. Caratteristiche tecniche 15

IT

1. Introduzione

Il motore ilmo 40 WT è un motore senza regolazione: un semplice collegamento ne permette l'utilizzo. Il motore ilmo 40 WT apprende i suoi finecorsa in modo automatico.

Il motore ilmo 40 WT è progettato per motorizzare le tapparelle dotate di cintini rigidi e stopper selezionati secondo le condizioni di utilizzo descritte di seguito.

Il motore ilmo 40 WT può essere montato indifferentemente a destra o a sinistra. Può essere pilotato da un invertitore a posizione fissa o momentanea.

Il motore ilmo 40 WT è equipaggiato con:

- una protezione contro gli ostacoli, per proteggere il telo della tapparella durante la discesa.
- una protezione contro il gelo, per proteggere il telo della tapparella durante la salita.

2. Avvertenze

2.1 Informazioni generiche

Prima di installare e di utilizzare il prodotto, leggere attentamente la Guida all'installazione.

Questo prodotto Somfy deve essere installato da un tecnico specializzato nella motorizzazione e nell'automazione di apparecchiature residenziali, al quale questa guida è destinata.

Prima di procedere all'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto con le apparecchiature e gli accessori installati.

Questa guida descrive l'installazione, la messa in opera e la modalità di utilizzo del prodotto.

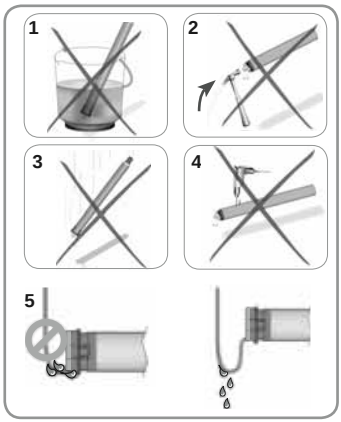
L'installatore è tenuto a rispettare le normative e la legislazione in vigore nel paese nel quale viene effettuata l'installazione e deve informare i suoi clienti sulle condizioni di utilizzo e di manutenzione del prodotto.

Non utilizzare per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy. Ciò comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

2.2 Istruzioni generali di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza da rispettare, oltre alle regole d'uso, sono descritte nel presente manuale e nel documento «Istruzioni di sicurezza» allegato.

1) Non immergere mai il motore in un liquido!
2) Evitare gli urti!
3) Evitare che cada!
4) Non forare mai il motore!
5) Per evitare infiltrazioni d'acqua all'interno del motore posizionare il cavo di alimentazione come indicato in figura!



Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

2.3 Istruzioni specifiche di sicurezza

2.3.1 ilmo 40 WT

Installare il motore ilmo 40 WT in un rullo con uno spessore minimo di 0,5mm e con la superficie interna liscia:

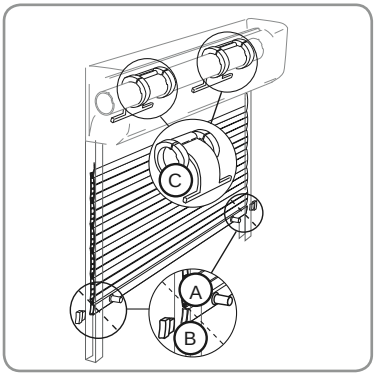
senza saldature, pieghe, bave, etc. all'interno del tubo.

2.3.2 Tapparella

Controllare la robustezza della tapparella e dei relativi equipaggiamenti.

La tapparella deve essere equipaggiata con:

– stopper avvitati sulla stecca finale, fissi (A) o rimovibili (B) integrati nelle guide o di una stecca finale che funge da finecorsa, cintini rigidi (C) non avvitati sul tubo. Accertarsi che il motore utilizzato sia adatto alle dimensioni della tapparella per evitare di danneggiare la tapparella e/o il prodotto Somfy.

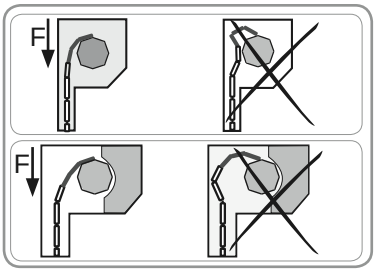


IT

Nota: Per ottenere informazioni sulla compatibilità del motore rispetto alla tapparella e agli accessori, rivolgersi al costruttore della tapparella o a Somfy.

2.3.3 Cintini rigidi

Dopo aver fissato la tapparella sul tubo di avvolgimento, controllare che, quando la tapparella si trova in posizione di finecorsa inferiore, il cintino rigido sia posizionato correttamente e che la prima stecca entri nella guida in posizione verticale (forza F). Se necessario modificare il numero di stecche per migliorare la posizione del blocco cintino rigido quando la tapparella si trova in posizione di finecorsa inferiore. Fare sempre riferimento agli abaci di dimensionamento del produttore dei cintini rigidi per scegliere quelli più adatti alla tapparella utilizzata.

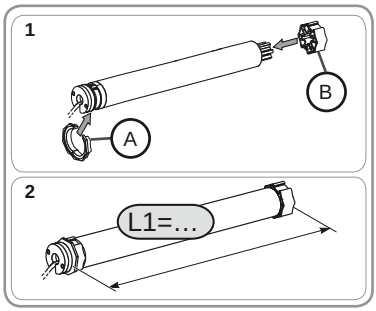


Nota: Utilizzare almeno 2 cintini rigidi per fissare la tapparella al tubo di avvolgimento.

3. Installazione

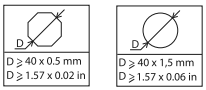
3.1 Preparazione del motore

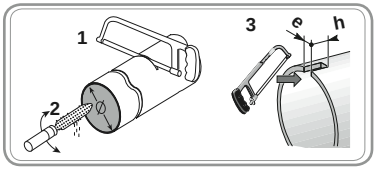
1) Montare la corona (A) e la ruota (B) sul motore.
2) Misurare la lunghezza (L1) tra la base della testa del motore e l'estremità della ruota.



3.2 Preparazione del tubo

1) Tagliare il tubo di avvolgimento alla lunghezza desiderata.
2) Sbavare il tubo di avvolgimento ed eliminare i trucioli.
3) Per i tubi di avvolgimento lisci, praticare una tacca rispettando le misure indicate:
   - e = 6 mm (0.24 in)
   - h = 8 mm (0.31 in)



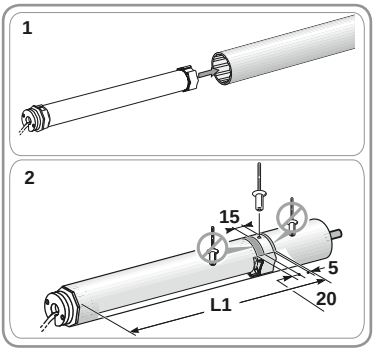


Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

3.3 Assemblaggio asse motorizzato

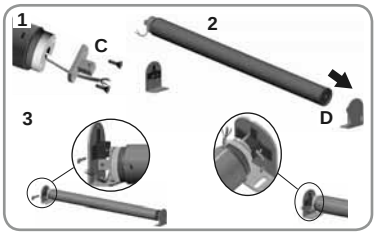
1) Inserire il motore nel tubo di avvolgimento.
   Per i tubi di avvolgimento lisci, posizionare la scanalatura tagliata sulla corona.
2) Fissare il tubo di avvolgimento sulla ruota con 3 rivetti in acciaio Ø 4 mm posizionati a:
   ad almeno 5 mm dall'estremità esterna della ruota: L1 - 5, e a non più di 15 mm dall'estremità esterna della ruota: L1 - 15

Attenzione! Le viti o i rivetti non devono essere fissati sul motore ma esclusivamente sulla ruota.



3.4 Montaggio dell'asse motorizzato

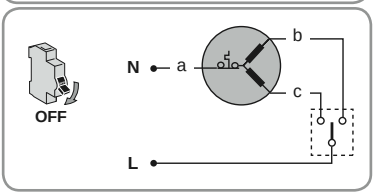
1) Fissare il supporto (C) sulla testa del motore tramite le 2 viti in dotazione.
2) Montare e fissare l'asse motorizzato sul supporto calotta (D).
3) Fissare il supporto (C) sul supporto motore.



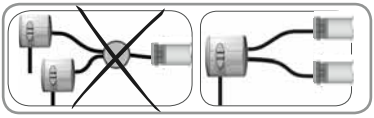
3.5 Cablaggio

- Disinserire l'alimentazione di rete.
- Collegare il motore come indicato nella tabella riportata in basso:

	230 V 50 Hz	Cavo
a	Blu	Neutro (N)
b	Marrone	Fase rotazione 1
c	Nero	Fase rotazione 2



Attenzione: non collegare più punti di comando ad un motore ilmo 40 WT.



Nota: è possibile collegare più motori ad un unico punto di comando rispettando la seguente formula:

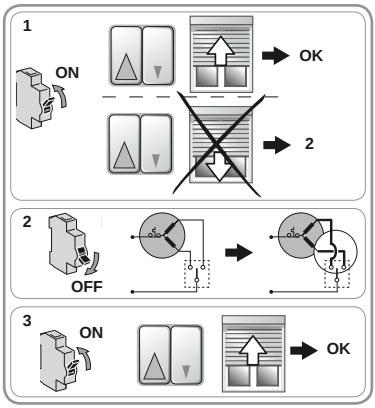
$$\text{Numero di motori che possono essere collegati in parallelo} \leq \frac{\text{Potere di interruzione del trasmettitore (A) x 0,7}}{\text{consumo del motore (A) (vedere etichetta motore)}}$$

4. Messa in servizio

1) Reinserire la corrente.
- Premere il pulsante «Salita» dal punto di comando:
  - ► Se la tapparella sale, il cablaggio è corretto e la messa in funzione è terminata.
  - ► Se la tapparella scende, passare alla fase successiva.

2) Togliere tensione.
- Invertire il cavo marrone e il cavo nero collegati al punto di comando.

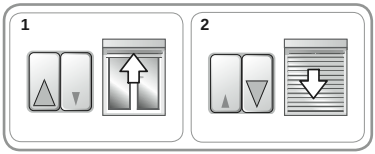
3) Reinserire la corrente.
- Premere il pulsante «Salita» per controllare il senso di rotazione.



Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

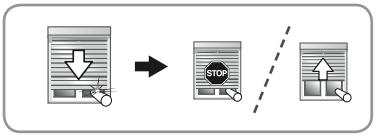
5. Utilizzo

5.1 Salita e discesa della tapparella



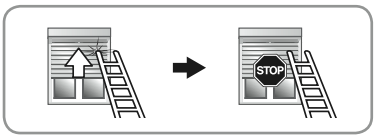
1) Premere il pulsante «Salita»:
   ► La tapparella sale e si arresta al finecorsa superiore senza necessità di effettuare regolazioni.
2) Premere il pulsante «Discesa»:
   ► La tapparella scende e si arresta al finecorsa inferiore senza necessità di effettuare regolazioni.

5.2 Rilevamento degli ostacoli



Il rilevamento automatico degli ostacoli permette di proteggere il telo della tapparella e di rimuovere gli eventuali ostacoli presenti:

- Se il telo della tapparella incontra un ostacolo durante la discesa, la tapparella si arresta automaticamente:
  ► Premere il pulsante Salita per sbloccare la tapparella.
- Se il telo della tapparella incontra un ostacolo durante la salita, la tapparella si arresta automaticamente.
  ► Premere il pulsante Discesa per sbloccare la tapparella.



5.3 Protezione contro il gelo

La protezione contro il gelo funziona come il rilevamento degli ostacoli:

- Se il motore rileva una resistenza, non entra in funzione, al fine di proteggere il telo della tapparella:
  ► la tapparella resta nella posizione iniziale.

IT

6. Problemi con il motore ilmo 40 WT?

6.1 Domande e risposte

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
La tapparella ruota nel senso sbagliato.	Il cablaggio non è corretto.	Controllare il cablaggio e modificarlo, se necessario.
La tapparella non funziona.	Il cablaggio non è corretto.	Controllare il cablaggio e modificarlo, se necessario.
	Il motore si è surriscaldato.	Attendere che il motore si raffreddi.
	Il trasmettitore non è compatibile.	Controllare la compatibilità e sostituire il trasmettitore, se necessario.
La tapparella si ferma troppo presto.	La tapparella è sottoposta a sfregamenti durante il movimento: sfregamento tra le guide, nel cassonetto, attriti tra motore e rullo di avvolgimento, etc.	Controllare l'installazione della tapparella e eliminare gli eventuali punti di sfregamento. Se il problema permane, ripristinare la configurazione originale del motore.
	Il motore è stato installato in una nuova tapparella.	Ripristinare la configurazione originale del motore, vedere sezione "Ripristino della configurazione originale".

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
La tapparella non si arresta al finecorsa inferiore.	I fissaggi utilizzati non sono adatti.	Controllare che la tapparella sia fissata al tubo di avvolgimento per mezzo di cintini rigidi.
La tapparella non si arresta al finecorsa superiore.	Il sistema di bloccaggio della tapparella in posizione alta non è adatto.	Controllare che la tapparella sia dotata di stopper avvitati sulla stecca finale, fissi o rimovibili integrati nelle guide o di una stecca finale che funge da finecorsa.

6.2 Ripristino della configurazione originale

6.2.1 Utilizzando il punto di comando collegato alla tapparella

Nota: Seguire rigorosamente ciascuna delle 4 fasi della procedura al fine di eseguire con successo il ripristino della configurazione originale.

1) Posizionare la tapparella a metà altezza.

2) Nota: Ripetere la fase seguente per 3 volte di seguito

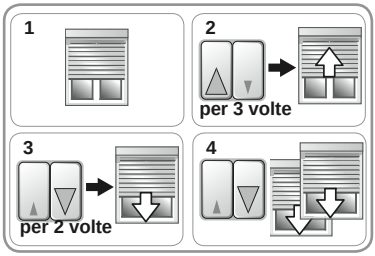
- Premere il pulsante Salita finché la tapparella si muove. Rilasciare immediatamente il pulsante.

3) Nota: Ripetere la fase seguente per 2 volte di seguito

- Premere il pulsante Discesa finché la tapparella si muove. Rilasciare immediatamente il pulsante.

4) Premere nuovamente il pulsante Discesa finché la tapparella effettua 2 movimenti successivi nello stesso senso.

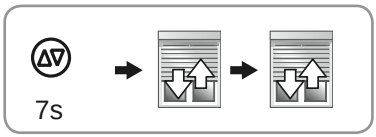
► Il motore è stato riportato alla configurazione originale. Riprendere la messa in servizio.



6.2.2 Utilizzando il cavo di regolazione per motore elettronico filare

- Premere contemporaneamente i pulsanti Salita e Discesa del cavo di regolazione finché la tapparella effettua un primo breve movimento di salita/discesa e poi un secondo movimento.

► La configurazione originale del motore è stata ripristinata. Riprendere la messa in servizio.



7. Caratteristiche tecniche

Alimentazione	230V/50 Hz ~
Temperatura di utilizzo	da - 20 °C a + 70 °C
Grado di protezione:	IP 44
Classe di utilizzo	II

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Inhoud

1. Inleiding **16**
2. Veiligheid **16**
2.1 Algemeen 16
2.2 Algemene veiligheidsvoorschriften 16
2.3 Specifieke veiligheidsvoorschriften 17
3. Installatie **17**
3.1 De motor voorbereiden 17
3.2 Voorbereiden van de buis 17
3.3 Assemblage motor - buis 18
3.4 Montage van het geheel buis-motor 18
3.5 Bedrading 18
4. In bedrijf stellen **18**
5. Gebruik **19**
5.1 Openen en sluiten van het rolluik 19
5.2 Detectie van obstakels 19
5.3 Bescherming tegen vastvriezen 19
6. Een probleem met de ilmo 40 WT? **19**
6.1 Vragen en antwoorden 19
6.2 Terug naar de oorspronkelijke configuratie 20
7. Technische gegevens **20**

NL

1. Inleiding

De ilmo 40 WT motor is een motor die geen afstelling behoeft: een eenvoudig aansluiting volstaat. De ilmo 40 WT leert zijn eindpunten automatisch in.

De ilmo 40 WT motor is ontwikkeld voor het aandrijven van rolluiken uitgevoerd met geselecteerde starre verbindingen en stoppers volgens de in deze handleiding beschreven voorwaarden.

De ilmo 40 WT motor kan zowel links als rechts worden gemonteerd. Hij wordt bediend vanuit een bedieningspunt met vaste of met automatische nulpuntpositie.

De motor ilmo 40 WT heeft:

- een obstakeldetectie die het rolluik beschermt tijdens het SLUITEN.
- een vorstbeveiliging die het rolluik beschermt tijdens het openen.

2. Veiligheid

2.1 Algemeen

Voordat het product geïnstalleerd en gebruikt wordt, moet de handleiding zorgvuldig gelezen worden.

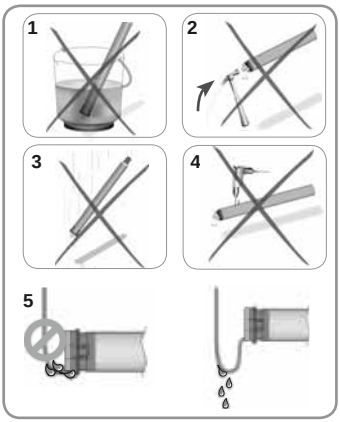
Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Deze handleiding is voor hem bestemd.

Vóór installatie moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

Deze handleiding geeft instructies voor het installeren, het in werking stellen en het gebruik van dit product.

De installateur moet er bovendien voor zorgen dat de installatie voldoet aan de in het betreffende land geldende regelgeving en de klant informeren over het gebruik en het onderhoud van het product.

Elk gebruik buiten het door Somfy bepaalde toepassingsgebied is niet conform. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervalen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.



2.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

De veiligheidsvoorschriften die moeten aangehouden worden, afzonderlijk van de gebruiksvoorschriften, beschreven in deze handleiding en in het begeleidende document "Veiligheidsvoorschriften".

1) De motor nooit onderdompelen!
2) Voorkom schokken!
3) Voorkom dat de motor valt!
4) Niet in de motor boren!
5) Monteer de voedingskabel altijd met een lus zodat er geen water in de motor kan binnendringen!

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

2.3 Specifieke veiligheidsvoorschriften

2.3.1 ilmo 40 WT

Installeer een ilmo 40 WT motor in een oprolbuis met een dikte van minimaal 0,5 mm met een gladde binnenwand:

geen lasnaden, felsranden, deuken, enz. aan de binnenkant van de buis.

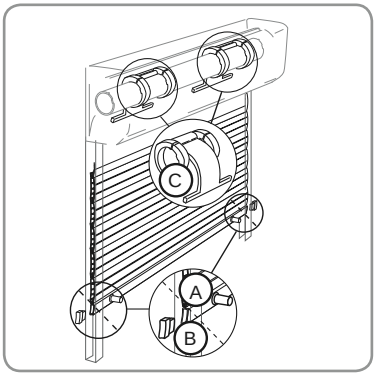
2.3.2 Rolluik

Controleer de stevigheid van het rolluik en van de installatie.

Het rolluik moet zijn voorzien van:

– geschroefde stoppers op de onderste lamel, vaste stoppers (A) of verschuifbare stoppers (B) in de geleiders, een onderste lamel als stopper, starre verbindingen (C) die niet zijn vastgeschroefd in de buis. Controleer of de motor geschikt is voor de afmetingen van het rolluik opdat het rolluik en/of het Somfy-product niet beschadigd raakt.

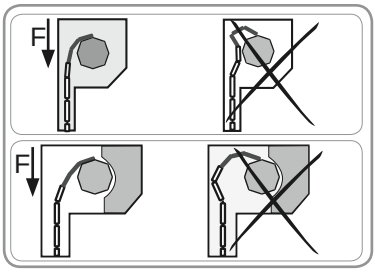
Opmerking: Voor informatie over de geschiktheid van de motor voor het rolluik en de accessoires raadpleegt u de fabrikant van het rolluik of Somfy.



2.3.3 Starre verbindingen

Controleer, na het bevestigen van het rolluik op de oprolbuis, dat wanneer het rolluik in het onderste eindpunt staat, de starre verbinding correct is geplaatst en dat de eerste lamel verticaal in de geleiders gaat (kracht F). Verander indien nodig het aantal lamellen om de positie van de starre verbinding te verbeteren als het rolluik in het onderste eindpunt staat. Raadpleeg altijd de tekeningen en houd u aan de montagevoorschriften van de fabrikant van de starre verbindingen om te bepalen welke geschikt zijn voor het gebruikte rolluik.

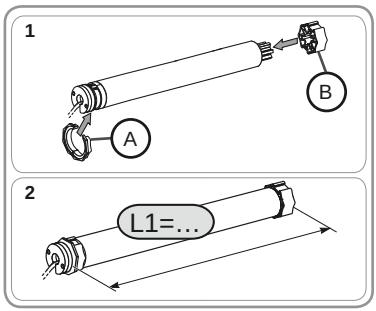
Opmerking: Gebruik ten minste 2 starre verbindingen voor het bevestigen van het rolluik aan de oprolbuis.



3. Installatie

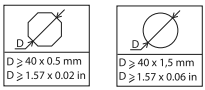
3.1 De motor voorbereiden

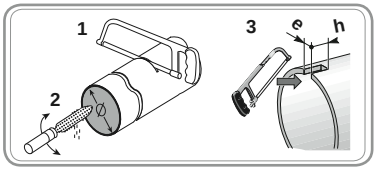
1) Monteer de adapter (A) en de meenemer (B) op de motor.
2) Meet de lengte (L1) tussen de basis van de kop van de motor en het uiteinde van de meenemer.



3.2 Voorbereiden van de buis

1) Zaag de oprolbuis op de gewenste lengte af.
2) Verwijder de bramen en de splinters van de oprolbuis.
3) Bij ronde oprolbuizen zaagt u een inkeping met de volgende afmetingen:
   - e = 6 mm (0.24 in)
   - h = 8 mm (0.31 in)



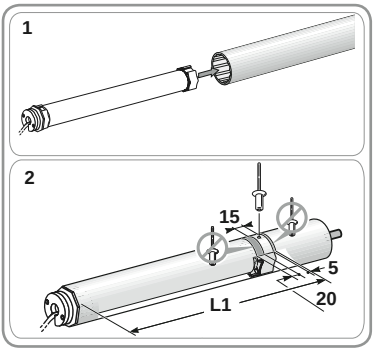


Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

3.3 Assemblage motor - buis

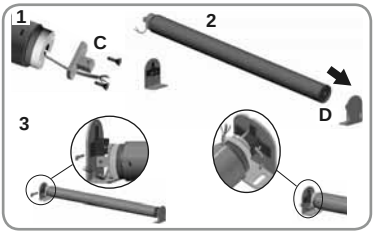
1) Schuif de motor in de oprolbuis.
   Bij gladde oprolbuizen plaatst u de inkeping over de adapter.
2) Bevestig de oprolbuis aan de meenemer met 3 stalen klinknagels Ø 4 mm op:
   minstens 5 mm van de rand van de meenemer: L1 - 5
   en op maximaal 15 mm van het buitenste uiteinde van de meenemer: L1 - 15

Waarschuwing! De schroeven of klinknagels mogen niet aan de motor, maar uitsluitend aan de meenemer worden vastgezet.



3.4 Montage van het geheel buis-motor

1) Bevestig de steun (C) op de kop van de motor met 2 schroeven uit de set.
2) Monteer en bevestig het geheel buis-motor op de eindsteun (D).
3) Vergrendel de steun (C) in de motorsteun met een holle borgpen.

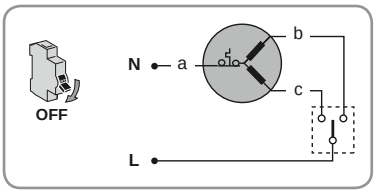


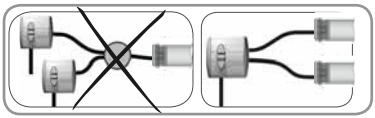
NL

3.5 Bedrading

- Schakel de stroomtoevoer uit.
- Sluit de motor aan volgens de tabel hieronder:

	230 V 50 Hz	Kabel
a	Blauw	Nul (N)
b	Bruin	Fase richting 1
c	Zwart	Fase richting 2





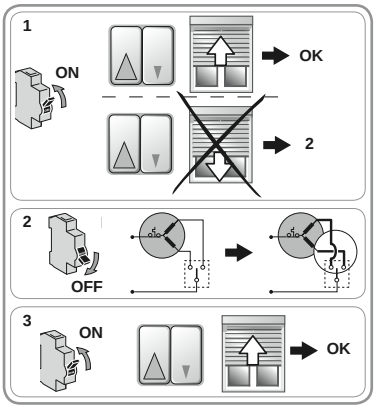
Let op: sluit niet meer dan één bedieningspunt aan op een ilmo 40 WT.

Opmerking: er kunnen verschillende motoren worden aangesloten op een zelfde bedieningspunt volgens de formule:

$$\text{Aantal motoren die parallel aangesloten mogen worden} \leq \frac{\text{Schakelvermogen van het bedieningspunt (A) x 0,7}}{\text{Verbruik van de motor (A) (zie label op de motor)}}$$

4. In bedrijf stellen

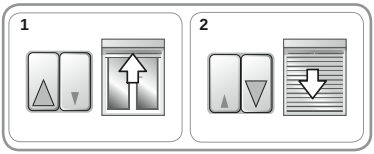
1) Sluit de stroomtoevoer weer aan.
- Druk op de "Op" toets van de bediening:
  - ► Als het rolluik omhoog gaat, is de bedrading correct en is het in werking stellen klaar.
  - ► Als het rolluik omlaag gaat, voert u de volgende stap uit.
2) Sluit de stroomtoevoer af.
- Verwissel de bruine en de zwarte draad die zijn aangesloten op de bediening.
3) Sluit de stroomtoevoer weer aan.
- Druk op de “Op“ toets om de draairichting te controleren.



Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

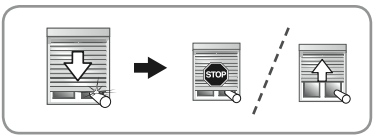
5. Gebruik

5.1 Openen en sluiten van het rolluik



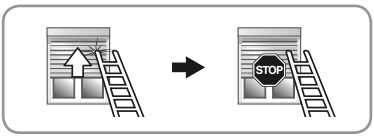
1) Druk op de "Op" toets:
   ► Het rolluik gaat omhoog en stopt bij de bovenste aanslag zonder verdere afstelling.
2) Druk op de "Neer" toets:
   ► Het rolluik gaat omlaag en stopt bij de onderste aanslag zonder verdere afstelling.

5.2 Detectie van obstakels



Door de automatische detectie van obstakels wordt het rolluik beschermd en kunnen obstakels verwijderd worden:
- Als het rolluik een obstakel ontmoet tijdens het neerlaten, stopt het rolluik automatisch:
  ► Druk op de OP toets om het rolluik te deblokkeren.
- Als het rolluik een obstakel ontmoet tijdens het ophalen, stopt het rolluik automatisch:
  ► Druk op de NEER toets om het rolluik te deblokkeren.

5.3 Bescherming tegen vastvriezen



De bescherming tegen vastvriezen werkt als de detectie van obstakels:
- Als de motor een weerstand detecteert, start de motor niet om het rolluik te beschermen :
  ► Het rolluik blijft in de beginstand.

NL

6. Een probleem met de ilmo 40 WT?

6.1 Vragen en antwoorden

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het rolluik draait in de verkeerde richting.	De aansluiting is niet correct.	Controleer de aansluiting en wijzig deze indien nodig.
Het rolluik werkt niet.	De aansluiting is niet correct.	Controleer de aansluiting en wijzig deze indien nodig.
	De motor is te warm geworden.	Wacht tot de motor is afgekoeld.
	Het bedieningspunt is niet compatibel.	Controleer de compatibiliteit en vervang het bedieningspunt indien nodig.
Het rolluik stopt te vroeg.	Het rolluik ondervindt wrijving tijdens het bewegen: wrijving bij de geleiders, in de rolluikkast, contact tussen de oprolbuis en de motor, enz.	Controleer de installatie van het rolluik en hef eventuele wrijving op. Als het probleem aanhoudt, reset dan de motor in de oorspronkelijke configuratie.
	De motor is geïnstalleerd in een nieuw rolluik.	Reset de motor in de oorspronkelijke configuratie, zie hoofdstuk "Terug naar de oorspronkelijke configuratie".

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

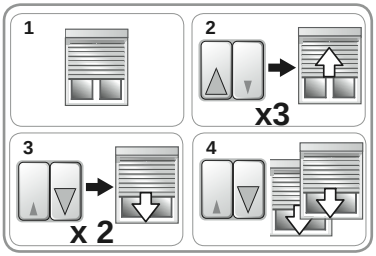
Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het rolluik stopt niet op het onderste eindpunt.	De gebruikte bevestigingen zijn ongeschikt.	Controleer of het rolluik met starre verbindingen aan de oprolbuis is bevestigd.
Het rolluik stopt niet op het bovenste eindpunt.	Het blokkeersysteem van het rolluik in de hoogste positie is ongeschikt.	Controleer of het rolluik geschroefde stoppers heeft op de onderste lamel, vaste of verplaatsbare stoppers die zijn geïntegreerd in de geleiders of een onderste lamel die als stopper dienst doet.

6.2 Terug naar de oorspronkelijke configuratie

6.2.1 Met het bedieningspunt aangesloten op het rolluik

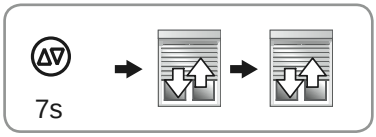
Opmerking: Volg elk van de 4 stappen van de procedure om correct terug te gaan naar de oorspronkelijke configuratie.

1) Zet het rolluik op halve hoogte.
2) *Opmerking: Herhaal de volgende stap 3 keer achter elkaar*
   - Druk op de OP toets tot het rolluik beweegt. Laat de toets direct weer los.
3) *Opmerking: Herhaal de volgende stap 2 keer achter elkaar*
   - Druk op de NEER toets tot het rolluik beweegt. Laat de toets direct weer los.
4) Druk opnieuw op de NEER toets tot het rolluik 2 bewegingen na elkaar in dezelfde richting maakt.
   ► De motor is gereset in de oorspronkelijke configuratie. Hervat het in werking stellen.



6.2.2 Met de afstelkabel voor de elektronische bedrade motor

- Druk tegelijk op de OP en NEER toetsen van de afstelkabel tot het rolluik een eerste en daarna een tweede keer op en neer beweegt.
  ► De motor is opnieuw in de oorspronkelijke configuratie. Hervat het in werking stellen.



7. Technische gegevens

Voeding	230V/50 Hz ~
Werkingstemperatuur	- 20 °C tot + 70 °C
Beschermingsklasse	IP 44
Gebruiksklasse	II

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Contents

1. Introduction **21**
2. Safety **21**
2.1 General information 21
2.2 General safety advice 21
2.3 Specific safety advice 22
3. Installation **22**
3.1 Motor preparation 22
3.2 Preparing the tube 22
3.3 Motor/tube assembly 23
3.4 Fitting the tube/motor assembly 23
3.5 Wiring 23
4. Commissioning **23**
5. Operation **24**
5.1 Raising and lowering the roller shutter 24
5.2 Obstacle detection 24
5.3 Anti-freeze protection 24
6. Problems with the ilmo 40 WT? **24**
6.1 Questions and answers 24
6.2 Restoring the original configuration 25
7. Technical specifications **25**

1. Introduction

The ilmo 40 WT motor is non-adjustable: a simple connection is all that is required. The ilmo 40 WT motor programs its end limits automatically.

The ilmo 40 WT motor is designed to drive roller shutters fitted with rigid links and end stops selected in accordance with the operating conditions described in this guide.

The ilmo 40 WT motor can be mounted either on the right or the left. It can be controlled from a control point with a fixed position or momentary action-type switch.

The ilmo 40 WT motor is equipped with:

- obstacle protection to protect the roller shutter when it is being lowered.
- anti-freeze protection to protect the roller shutter when it is being raised.

EN

2. Safety

2.1 General information

Before installing and using the product, please read the installation guide carefully.

This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer, for whom these instructions are intended.

Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install, commission and operate this product.

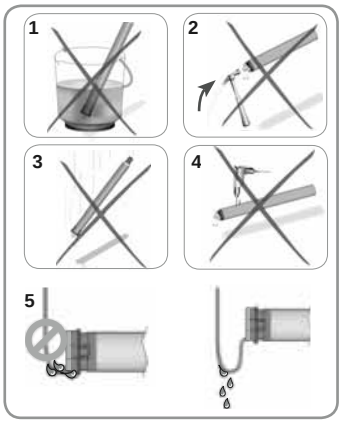
Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Any usage outside of applications defined by Somfy constitutes non-compliance, and is therefore not covered by the guarantee. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given herein, Somfy accepts no responsibility for harm or damage.

2.2 General safety advice

The safety instructions that must be observed, besides the usual rules, are explained in these instructions and in the attached "Safety Instructions" document.

1) Never immerse the motor in liquid!
2) Avoid impacts.
3) Do not drop it.
4) Never drill holes in the motor!
5) Always make a loop in the power supply cable to prevent water from entering the motor!



Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

2.3 Specific safety advice

2.3.1 ilmo 40 WT

Install a ilmo 40 WT motor in a roller tube with a minimum thickness of 0.5 mm and a smooth inner surface:

with no welding, crimping, folding, etc. inside the tube.

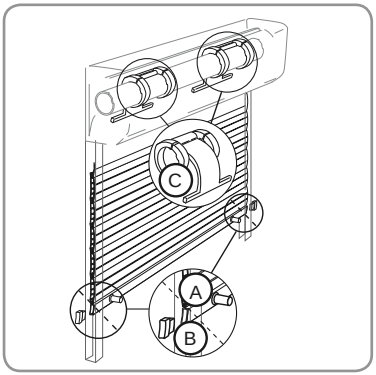
2.3.2 Roller shutter

Check the strength of the roller shutter and its fittings.

The roller shutter must be fitted with:

– stops screwed onto the end slat, fixed (A) or removable (B) stops incorporated in the runners, an end slat acting as an end stop, rigid links (C) not screwed into the tube. Check that the motor used is suitable for the size of roller shutter, to avoid the risk of damaging the roller shutter and/ or the Somfy product.

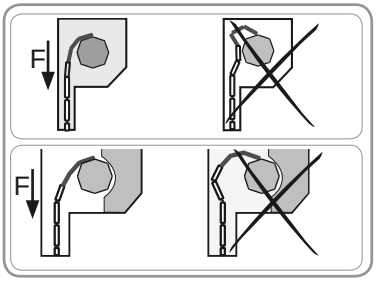
Caution: For information about the compatibility of the motor with the roller shutter and accessories, contact the roller shutter manufacturer or Somfy.



2.3.3 Rigid links

After having affixed the roller shutter to the roller tube, check that when the roller shutter is in the lower end limit position, the rigid link is correctly positioned and that the first slat is vertically between the runners (as per F). If necessary, adjust the number of slats used to improve the position of the rigid link when the roller shutter is in the lower end limit position. Always refer to the manufacturer's size and weight charts and fitting recommendations for the rigid links to select those suited to the roller shutter used.

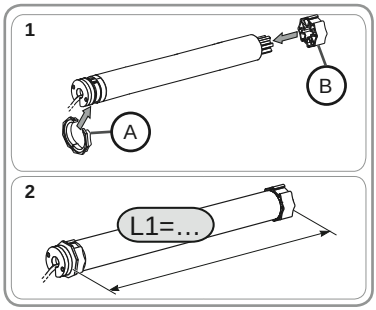
Caution: Use at least 2 rigid links to attach the roller shutter to the roller tube.



3. Installation

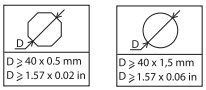
3.1 Motor preparation

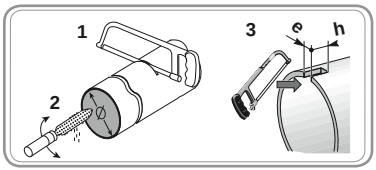
1) Fit the crown (A) and the drive wheel (B) to the motor.
2) Measure the length (L1) between the base of the motor head and the end of the drive wheel.



3.2 Preparing the tube

1) Cut the roller tube to the required length.
2) Deburr the roller tube and remove the swarf.
3) For smooth roller tubes, cut a notch with the following measurements:
   - e = 6 mm (0.24 in)
   - h = 8 mm (0.31 in)



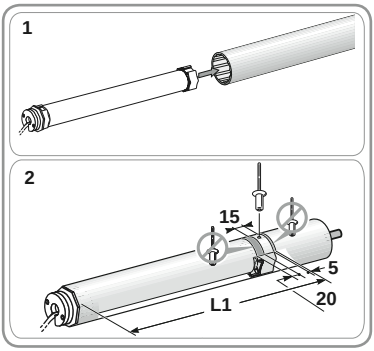


Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

3.3 Motor/tube assembly

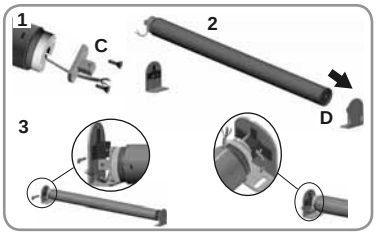
1) Slide the motor into the roller tube.
   For smooth roller tubes, position the notch previously cut on the crown.
2) Attach the roller tube to the drive wheel with three steel pop rivets Ø 4 mm placed:
   at least 5 mm from the far end of the drive wheel: L1 - 5, and no more than 15 mm from the far end of the drive wheel: L1 - 15

Caution! The screws or pop rivets must only be attached to the drive wheel and not to the motor.



3.4 Fitting the tube/motor assembly

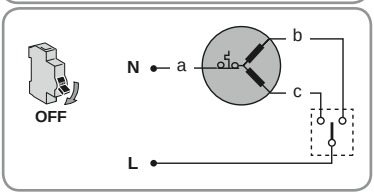
1) Attach the bracket (C) on the motor head with the 2 screws provided.
2) Fit and secure the tube/motor assembly to the end bracket (D).
3) Attach the bracket (C) on the engine bracket.



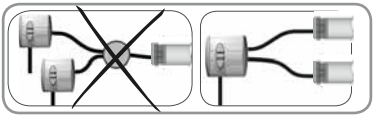
3.5 Wiring

- Turn off the power supply.
- Connect the motor according to the information in the table below:

	230 V 50 Hz	Cable
a	Blue	Neutral (N)
b	Brown	Live, direction 1
c	Black	Live, direction 2



N.B.: do not connect several control points to an ilmo 40 WT.

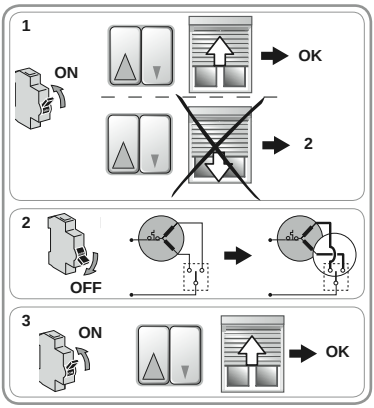


Caution: it is possible to wire several motors to the same control point by following the formula:

$$\text{Number of motors which can be connected in parallel} \leq \frac{\text{Cut-off power of the control point (A)} \times 0.7}{\text{motor consumption (A) (see motor label)}}$$

4. Commissioning

1) Switch the power back on.
- Press the "Up" button at the control point:
  - ► If the roller shutter rises, the wiring is correct and commissioning is finished.
  - ► If the roller shutter is lowered, go to the next stage.
2) Switch off the power.
- Reverse the brown wire and the black wire connected to the control point.
3) Switch the power back on.
- Press the "Up" button to check the direction of rotation.

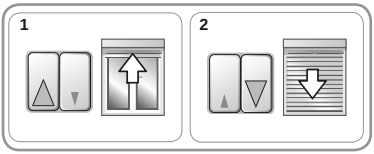


EN

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

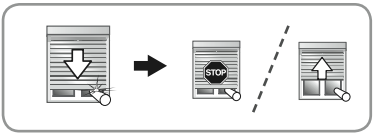
5. Operation

5.1 Raising and lowering the roller shutter



1) Press the “Up” button:
   ► The roller shutter rises and stops at the top stop without requiring adjustment.
2) Press the “Down” button:
   ► The roller shutter descends and stops at the bottom stop without requiring adjustment.

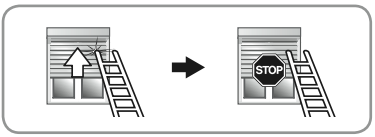
5.2 Obstacle detection



The automatic obstacle detection function protects the roller shutter and enables obstacles to be cleared:

- If the roller shutter meets an obstacle when lowered, it stops automatically:
  ► Press the Up button to release the roller shutter.
- If the roller shutter meets an obstacle when raised, it stops automatically:
  ► Press the Down button to release the roller shutter.

5.3 Anti-freeze protection



The anti-freeze protection function operates in the same way as the obstacle detection function:

- If the motor detects any resistance, it does not move in order to protect the roller shutter:
  ► The roller shutter remains in the initial position.

EN

6. Problems with the ilmo 40 WT?

6.1 Questions and answers

Problems	Possible causes	Solutions
The roller shutter is turning in the wrong direction.	The wiring is incorrect.	Check the wiring and modify it if necessary.
The roller shutter is not operational.	The wiring is incorrect.	Check the wiring and modify it if necessary.
	The motor is hot.	Wait until the motor cools down.
	The control point is not compatible.	Check for compatibility and replace the control point if necessary.
The roller shutter stops too soon.	The roller shutter is encountering friction when it moves: friction along the runners and case, interference between the roller tube and the motor, etc.	Check the roller shutter installation and correct any friction. If the problem continues, restore the motor to its original configuration.
	The motor has been installed in a new roller shutter.	Restore the motor to its original configuration, see the section entitled "Restoring the original configuration".

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Problems	Possible causes	Solutions
The roller shutter does not stop when it reaches the lower end limit position.	The mountings used are not correct.	Check that the roller shutter is mounted to the roller tube using rigid links.
The roller shutter does not stop when it reaches the upper end limit position.	The roller shutter locking system in the upper position is not correct.	Check that the roller shutter is fitted with end stops screwed onto the last slat, fixed or removable stops incorporated in the runners or an end slat acting as an end stop.

6.2 Restoring the original configuration

6.2.1 Using the control point connected to the roller shutter

Caution: Follow each of the 4 steps in the procedure carefully to correctly restore the original configuration.

1) Place the roller shutter in the mid-height position.

2) Caution: Repeat the next step 3 times in succession

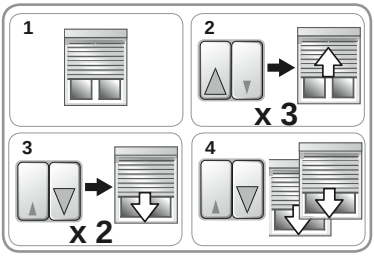
- Press the Up button until the roller shutter moves. Release the button immediately.

3) Caution: Repeat the next step twice in succession

- Press the Down button until the roller shutter moves. Release the button immediately.

4) Press the Down button again until the roller shutter makes 2 successive movements in the same direction.

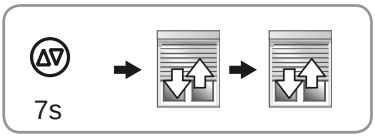
► The motor has been reinitialised with the original configuration. Repeat the commissioning process.



6.2.2 Using the wired electronic motor setting tool

- Press the Up and Down buttons on the setting tool at the same time until the roller shutter makes an initial up and down movement followed by a second one.

► The motor has been restored with the original configuration. Repeat the commissioning process.



EN

7. Technical specifications

Power supply	230V/50 Hz ~
Operating temperature	- 20°C to + 70°C
Index protection rating	IP 44
Operating category	II

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Índice

1. Introducción 26
2. Seguridad 26
2.1 Cuestiones generales 26
2.2 Normas generales de seguridad 26
2.3 Normas específicas de seguridad 27
3. Instalación 27
3.1 Preparación del motor 27
3.2 Preparación del tubo 27
3.3 Instalación motor - tubo 28
3.4 Montaje del conjunto tubo-motor 28
3.5 Cableado 28
4. Puesta en marcha 28
5. Utilización 29
5.1 Subida y bajada de la persiana enrollable 29
5.2 Detección de obstáculos 29
5.3 Protección contra el hielo 29
6. ¿Tiene algún problema con el ilmo 40 WT? 29
6.1 Preguntas y respuestas 29
6.2 Volver a la configuración original 30
7. Características técnicas 30

1. Introducción

El motor ilmo 40 WT es un motor sin ajustes: es posible utilizarlo mediante una simple conexión. El motor ilmo 40 WT memoriza automáticamente los finales de carrera.

El motor ilmo 40 WT ha sido diseñado para la motorización de persianas enrollables provistas de uniones rígidas y topes seleccionados según las condiciones de uso que se describen en el presente manual.

El motor ilmo 40 WT puede montarse a la derecha o a la izquierda, indistintamente. Se controla desde un punto de mando de tipo inversor de posición fija o eventual.

El motor ilmo 40 WT está equipado con:

- una protección contra obstáculos para proteger la persiana en bajada;
- una protección en subida para proteger la persiana en caso de helada.

2. Seguridad

2.1 Cuestiones generales

Antes de instalar y de utilizar el producto, lea atentamente la guía de instalación.

La instalación de este producto Somfy deberá realizarla un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda, a quien va dirigida esta guía.

Antes de su instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.

Esta guía describe la instalación, puesta en marcha y funcionamiento del producto.

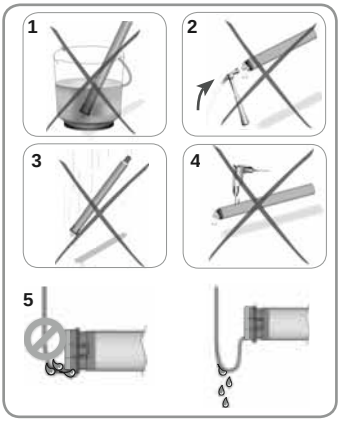
El instalador deberá, además, cumplir las normativas y la legislación vigente en el país de instalación y deberá informar a sus clientes sobre las condiciones de uso y mantenimiento del producto.

Cualquier uso diferente de la aplicación establecida por Somfy se considerará un uso inadecuado. Esto, junto con cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en esta guía, conllevará la exclusión de la responsabilidad y garantía por parte de Somfy.

2.2 Normas generales de seguridad

Las normas de seguridad que se deben respetar, además de las normas de uso, se describen en esta guía, así como en el documento adjunto y titulado "Normas de seguridad".

1) No sumerja el motor en ningún tipo de líquido.
2) Evite los golpes.
3) Evite las caídas.
4) Atención: no taladre el motor
5) Atención: efectúe siempre un bucle en el cable de alimentación para evitar que penetre agua en el motor



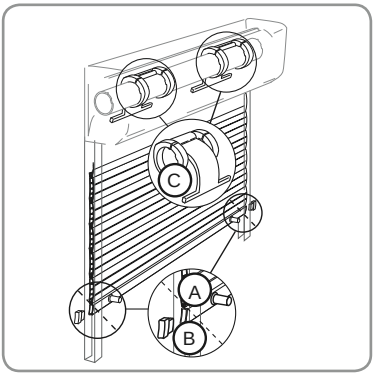
Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

2.3 Normas específicas de seguridad

2.3.1 ilmo 40 WT

Instale el motor ilmo 40 WT en un tubo de enrollamiento con un grosor mínimo de 0,5 mm y la cara interna lisa:

sin presencia de soldadura, prensado, plegado, etc. en el interior del tubo.



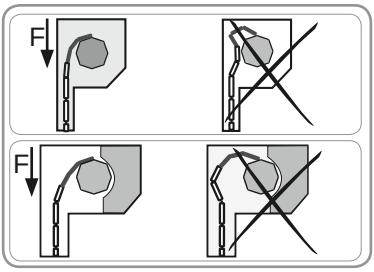
2.3.2 Persiana enrollable

Compruebe la solidez de la persiana enrollable y sus accesorios.

La persiana enrollable debe estar equipada con:

– topes atornillados en la lámina final, topes fijos (A) o móviles (B) integrados en las guías, una lámina final actuando como tope, uniones rígidas (C) no atornilladas en el tubo. Asegúrese de que el motor utilizado se adapte al tamaño de la persiana enrollable para evitar que ésta o el producto de Somfy resulten dañados.

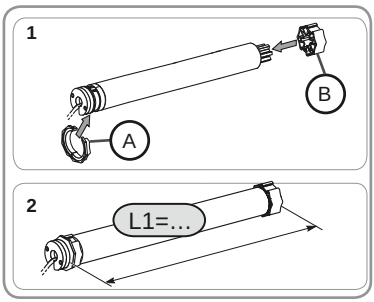
Nota: Para obtener más información sobre la compatibilidad del motor con la persiana enrollable y sus accesorios, diríjase al fabricante de la misma o a Somfy.



2.3.3 Uniones rígidas

Una vez que se haya fijado la persiana en el tubo de enrollamiento, debe cerciorarse de que, cuando la persiana esté en posición de final de carrera inferior, la unión rígida esté correctamente situada y que la primera lámina entra en la guía en posición vertical (fuerza F). Si es preciso, ajuste el número de láminas utilizadas para mejorar la posición de la unión rígida cuando la persiana enrollable se encuentra en el final de carrera inferior. Remítase siempre a los ábacos y a las recomendaciones de montaje del fabricante de uniones rígidas para seleccionar las que mejor se adapten a la persiana enrollable empleada.

Nota: Utilice un mínimo de 2 uniones rígidas para fijar la persiana enrollable al tubo de enrollamiento.



ES

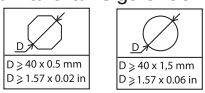
3. Instalación

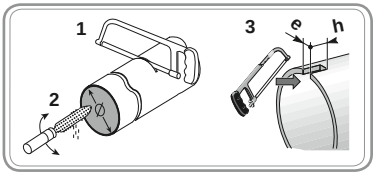
3.1 Preparación del motor

1) Introduzca la corona (A) y la rueda (B) en el motor.
2) Mida la longitud (L1) entre la base de la cabeza del motor y el extremo de la rueda.

3.2 Preparación del tubo

1) Corte el tubo de enrollado a la longitud deseada.
2) Elimine las rebabas y virutas del tubo de enrollamiento.
3) En tubos lisos, realice una ranura siguiendo las dimensiones indicadas:
   - e = 6 mm (0,24 pulg.)
   - h = 8 mm (0,31 pulg.)



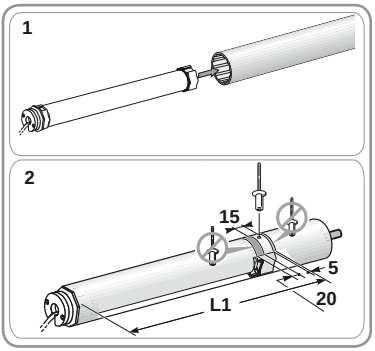


Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

3.3 Instalación motor - tubo

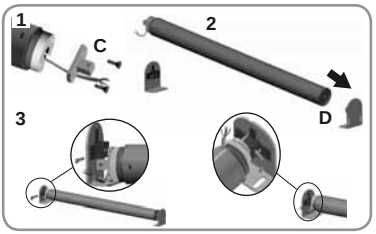
1) Introduzca el motor en el tubo de enrollamiento. Para los tubos de enrollamiento lisos, haga coincidir la ranura practicada con la corona.
2) Fije el tubo de enrollamiento en la rueda con 3 remaches Pop de acero de Ø 4 mm situados: a 5 mm como mínimo del extremo exterior de la rueda: L1 - 5, y como máximo 15 mm del extremo exterior de la rueda: L1 - 15

Atención los tornillos o los remaches Pop no deben fijarse al motor sino únicamente a la rueda.



3.4 Montaje del conjunto tubo-motor

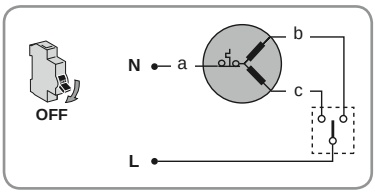
1) Fije el soporte (C) en el cabezal del motor con los 2 tornillos que se facilitan.
2) Monte y fije el conjunto tubo-motor en el soporte del extremo (D).
3) Fije el soporte (C) en el soporte del motor.

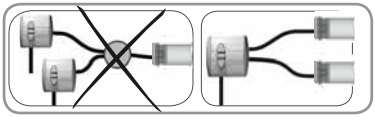


3.5 Cableado

- Corte la alimentación eléctrica.
- Conecte el motor siguiendo la información facilitada en la siguiente tabla:

	230 V 50 Hz	Cable
a	Azul	Neutro (N)
b	Marrón	Fase sentido 1
c	Negro	Fase sentido 2





Atención: no conecte varios puntos de mando en un motor ilmo 40 WT.

Nota: es posible cablear varios motores en un mismo punto de mando según la fórmula:

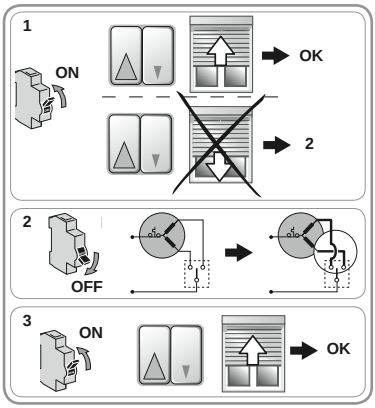
$$\text{Número de motores que pueden conectarse en paralelo} \leq \frac{\text{Poder de corte del punto de control (A) x 0,7}}{\text{consumo del motor (A) (véase etiqueta del motor)}}$$

4. Puesta en marcha

1) Restablezca la corriente.
- Pulse el botón “Subida” del punto de mando:
  - ► Si la persiana sube, el cableado es correcto y la instalación se ha completado.
  - ► Si la persiana enrollable baja, pase a la etapa siguiente.

2) Interrumpa la corriente.
- Invierta el cable marrón y el cable negro del punto de mando.

3) Restablezca la corriente.
- Pulse el botón “Subida” para comprobar el sentido de rotación.

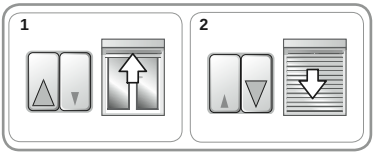


ES

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

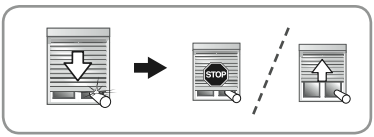
5. Utilización

5.1 Subida y bajada de la persiana enrollable



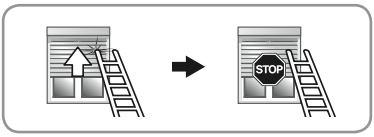
1) Pulse el botón "Subida":
   ► La persiana sube y se detiene en el tope superior sin que sea necesario efectuar otros ajustes.
2) Pulse el botón "Bajada":
   ► La persiana baja y se detiene en el tope inferior sin que sea necesario efectuar otros ajustes.

5.2 Detección de obstáculos



La detección automática de obstáculos protege el tablero de la persiana y evita la presencia de obstáculos.

- Si el tablero de la persiana enrollable se encuentra con un obstáculo en la bajada, la persiana enrollable se detendrá automáticamente:
  ► Pulse el botón de subida para desbloquear la persiana enrollable.
- Si el tablero de la persiana enrollable se encuentra con un obstáculo en la subida, la persiana enrollable se detendrá automáticamente:
  ► Pulse el botón de bajada para desbloquear la persiana enrollable.



5.3 Protección contra el hielo

La protección contra el hielo funciona del mismo modo que la detección de obstáculos:

- si el motor detecta una resistencia, éste no inicia el movimiento con el fin de proteger la persiana:
  ► la persiana enrollable se queda en su posición inicial.

6. ¿Tiene algún problema con el ilmo 40 WT?

6.1 Preguntas y respuestas

Problemas	Posibles causas	Soluciones
La persiana enrollable gira en el sentido equivocado.	El cableado es incorrecto.	Verifique el cableado y modifíquelo si es preciso.
La persiana enrollable no funciona.	El cableado es incorrecto.	Verifique el cableado y modifíquelo si es preciso.
	El motor está en el térmico.	Espere a que se enfríe el motor.
	El punto de mando no es compatible.	Verifique la compatibilidad y cambie el punto de mando si es preciso.
La persiana enrollable se detiene demasiado pronto.	La persiana está sometida a fricción durante su desplazamiento: fricción a nivel de las guías, de la caja, interferencia entre el tubo de enrollamiento y el motor, etc.	Compruebe la instalación de la persiana enrollable y corrija la posible fricción. Si el problema continúa, vuelva a adoptar la configuración original del motor.
	El motor se ha instalado en una nueva persiana enrollable.	Vuelva a adoptar la configuración original del motor (véase capítulo "Regreso a la configuración original".

ES

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Problemas	Posibles causas	Soluciones
La persiana enrollable no se detiene en el final de carrera inferior.	Las fijaciones no están adaptadas.	Compruebe que la persiana enrollable esté fijada al tubo de enrollamiento por medio de uniones rígidas.
La persiana enrollable no se detiene en el fin de carrera superior.	El sistema de bloqueo de la persiana enrollable en posición superior no está adaptado.	Compruebe que la persiana enrollable esté equipada con topes atornillados a la lámina final, con topes fijos o móviles integrados en las guías o con una lámina final que haga de tope.

6.2 Volver a la configuración original

6.2.1 Con el punto de mando vinculado a la persiana enrollable

Nota: Siga rigurosamente las 4 etapas del procedimiento para volver a la configuración original.

1) Ponga la persiana enrollable a media altura.

2) Nota: Seguidamente repita la siguiente etapa 3 veces.

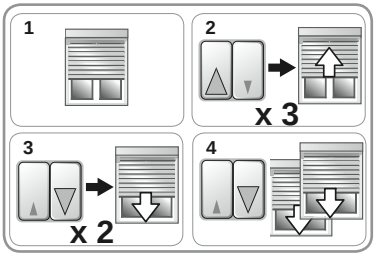
- Pulse el botón de subida hasta que se mueva la persiana enrollable. Suelte inmediatamente el botón.

3) Nota: Seguidamente repita la siguiente etapa 2 veces.

- Pulse el botón de bajada hasta que se mueva la persiana enrollable. Suelte inmediatamente el botón.

4) Pulse de nuevo el botón de bajada hasta que la persiana enrollable efectúe 2 movimientos sucesivos en el mismo sentido.

► El motor se reinicia y adopta la configuración original. Retome el procedimiento de puesta en marcha.

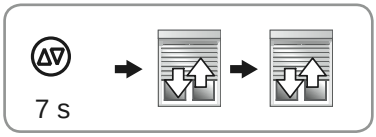


ES

6.2.2 Con el cable de ajuste para un motor electrónico con cable

- Pulse al mismo tiempo los botones de subida y bajada del cable de ajuste hasta que la persiana enrollable efectúe un primer y, a continuación, un segundo movimiento de subida y bajada.

► El motor vuelve a adoptar la configuración original. Retome el procedimiento de puesta en marcha.



7. Características técnicas

Alimentación	230 V/50 Hz ~
Temperatura de uso	-20 °C a +70 °C
Índice de protección	IP 44
Tipo de utilización	II

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Índice

1. Introdução 31
2. Segurança 31
2.1 Generalidades 31
2.2 Instruções gerais de segurança 31
2.3 Instruções específicas de segurança 32
3. Instalação 32
3.1 Preparação do motor 32
3.2 Preparação do tubo de enrolamento 32
3.3 Montagem motor/tubo de enrolamento 33
3.4 Montagem do conjunto tubo de enrolamento/motor 33
3.5 Cablagem 33
4. Colocação em serviço 33
5. Utilização 34
5.1 Subida e descida do estore 34
5.2 Detecção de obstáculos 34
5.3 Protecção anticongelamento 34
6. Há problemas com o ilmo 40 WT? 34
6.1 Perguntas e respostas 34
6.2 Retorno à configuração de origem 35
7. Características técnicas 35

1. Introdução

O motor ilmo 40 WT não dispõe de regulação: basta ligá-lo para o poder utilizar. O motor ilmo 40 WT detecta automaticamente os fins de curso.

O motor ilmo 40 WT foi concebido para motorizar os estores dotados de uniões rígidas e de batentes seleccionados, de acordo com as condições de utilização descritas neste guia.

O motor ilmo 40 WT pode ser instalado à esquerda ou à direita. É comandado a partir de um ponto de comando de tipo inversor de posição fixa ou momentânea.

O motor ilmo 40 WT está equipado com:

- uma protecção anti-obstáculos para proteger o estore na descida.
- uma protecção anticongelamento para proteger o estore na subida.

2. Segurança

2.1 Generalidades

Antes de instalar e utilizar o produto, o guia de instalação deve ser lido atentamente.

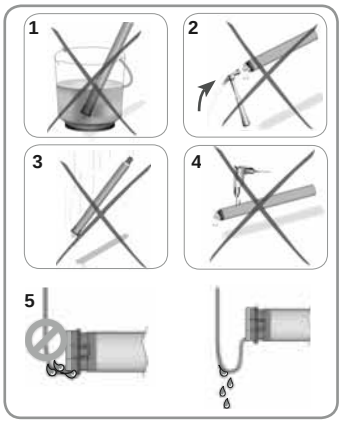
Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, ao qual se destina este guia.

Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

Este guia descreve a instalação, a colocação em serviço e o modo de utilização deste produto.

O instalador deve, além disso, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.

Qualquer utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções fornecidas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.



2.2 Instruções gerais de segurança

As instruções de segurança a respeitar, para além das regras de utilização, encontram-se descritas neste guia e no documento «Instruções de segurança», que lhe está anexo.

1) Nunca imergir o motor!
2) Evitar choques!
3) Evitar quedas!
4) Nunca perfurar o motor!
5) Efectuar sempre um arco no cabo de alimentação, para evitar a entrada de água no motor!

PT

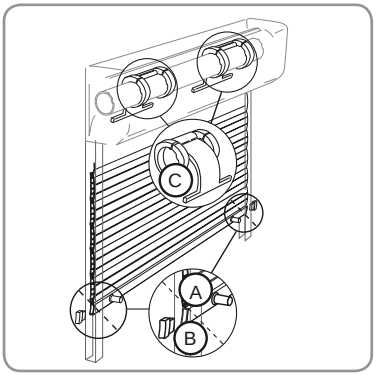
Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

2.3 Instruções específicas de segurança

2.3.1 ilmo 40 WT

Instalar um motor ilmo 40 WT num tubo de enrolamento com espessura mínima de 0,5 mm e superfície interna lisa:

ausência de soldadura, engaste, dobragem, etc., no interior do tubo.



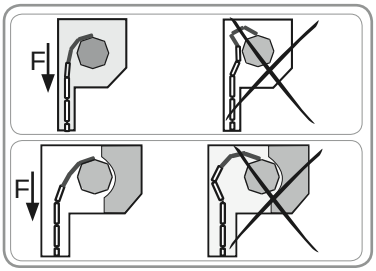
2.3.2 Estore

Verificar a robustez do estore e dos respectivos equipamentos.

O estore deve estar equipado com:

– batentes aparafusados na lâmina final, batentes fixos (A) ou amovíveis (B) integrados nas calhas, uma lâmina final com a função de batente, uniões rígidas (C) não aparafusadas no tubo. Assegurar-se de que o motor utilizado está adaptado às dimensões do estore, para evitar danificar este último e/ou o produto Somfy.

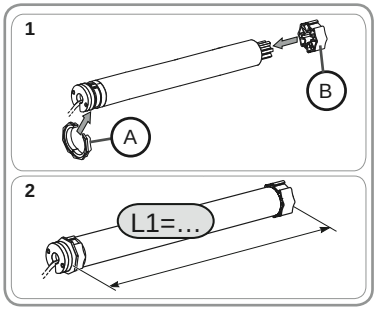
Observação: para obter informações sobre a compatibilidade do motor com o estore e os acessórios, contacte o fabricante do estore ou a Somfy.



2.3.3 Uniões rígidas

Depois de fixar o estore no tubo de enrolamento, verificar se, quando o estore está na posição de fim de curso inferior, a união rígida está correctamente posicionada e se a primeira lâmina entra nas calhas na posição vertical (força F). Se for necessário, ajustar o número de lâminas utilizadas para melhorar a posição da união rígida, quando o estore está no fim de curso inferior. Consultar sempre as especificações e as preconizações de montagem do fabricante das uniões rígidas, para seleccionar as que melhor se adaptam ao estore utilizado.

Observação: utilizar, no mínimo, 2 uniões rígidas para fixar o estore ao tubo de enrolamento.



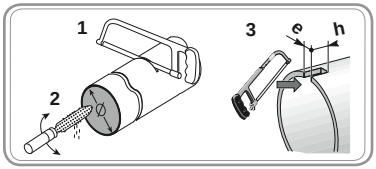
3. Instalação

3.1 Preparação do motor

1) Montar a coroa (A) e a roda de tracção (B) no motor.
2) Medir o comprimento (L1) entre a base da cabeça do motor e a extremidade da roda de tracção.

3.2 Preparação do tubo de enrolamento

1) Cortar o tubo enrolamento consoante o comprimento pretendido.
2) Fresar o tubo de enrolamento e eliminar as aparas.
3) No caso de tubos de enrolamento lisos, efectuar um entalhe de acordo com as seguintes cotas:
   - e = 6 mm (0,24")
   - h = 8 mm (0,31")







PT

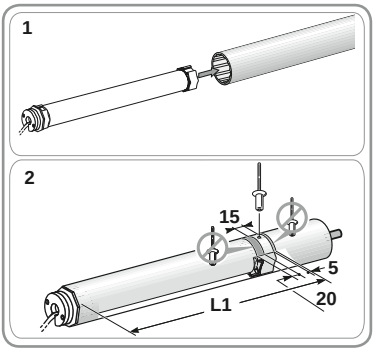
Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

3.3 Montagem motor/tubo de enrolamento

1) Inserir o motor no tubo de enrolamento.
No caso de tubos de enrolamento lisos, posicionar o entalhe cortado na coroa.

2) Fixar o tubo de enrolamento à roda de tracção com 3 rebites de aço de Ø 4 mm, colocados:
no mínimo, a 5 mm da extremidade exterior da roda de tracção: L1 - 5, e, no máximo, a 15 mm da extremidade exterior da roda de tracção: L1 - 15

Atenção! Os parafusos ou rebites não devem ser fixos ao motor, mas apenas à roda de tracção.

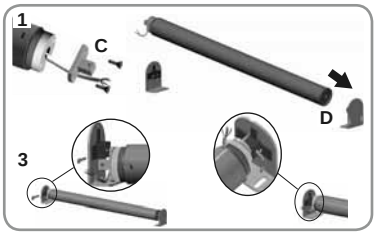


3.4 Montagem do conjunto tubo de enrolamento/motor

1) Fixar o suporte (C) na cabeça do motor, com 2 parafusos fornecidos.

2) Montar e fixar o conjunto tubo de enrolamento/motor no suporte da extremidade (D).

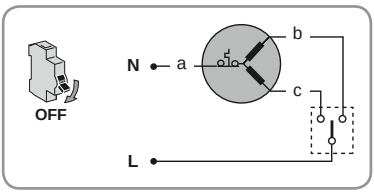
3) Fixar o suporte (C) no suporte/motor.

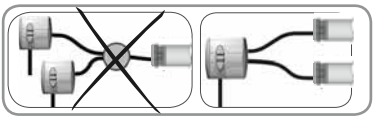


3.5 Cablagem

- Cortar a alimentação do sector.
- Ligar o motor de acordo com as informações do seguinte quadro:

	230 V 50 Hz	Cabo
a	Azul	Neutro (N)
b	Castanho	Fase sentido 1
c	Preto	Fase sentido 2





Atenção: não ligar vários pontos de comando a um ilmo 40 WT.

Observação: é possível ligar vários motores a um mesmo ponto de comando, respeitando a fórmula:

$$\text{Número de motores que podem ser ligados em paralelo} \leq \frac{\text{Poder de corte do ponto de comando (A) x 0,7}}{\text{consumo do motor (A) (ver a etiqueta do motor)}}$$

4. Colocação em serviço

1) Restabelecer a alimentação eléctrica.

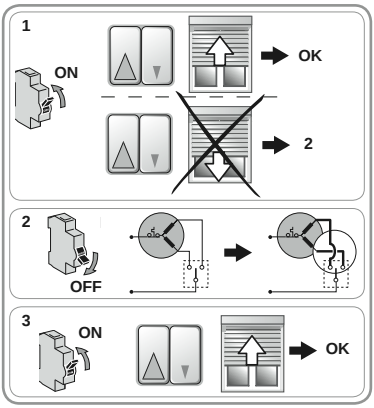
- Pressionar o botão «Subida» do ponto de comando:
  - ► Se o estore subir, isso significa que as ligações estão correctas e a colocação em serviço está concluída.
  - ► Se o estore descer, passar à etapa seguinte.

2) Desligar a corrente eléctrica.

- Inverter os fios castanho e preto ligados ao ponto de comando.

3) Restabelecer a alimentação eléctrica.

- Pressionar o botão «Subida», para verificar o sentido de rotação.

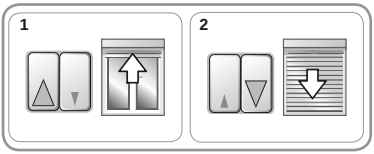


PT

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

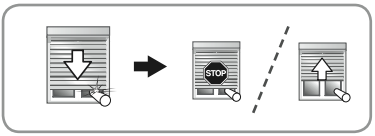
5. Utilização

5.1 Subida e descida do estore



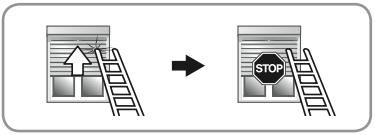
1) Pressionar o botão «Subida»:
   ► O estore sobe e pára no batente superior, sem que seja necessário efectuar qualquer regulação.
2) Pressionar o botão «Descida»:
   ► O estore desce e pára no batente inferior, sem que seja necessário efectuar qualquer regulação.

5.2 Detecção de obstáculos



A detecção automática de obstáculos permite proteger o estore e evitar os obstáculos:

- Ao encontrar um obstáculo aquando da descida, o estore pára automaticamente:
  ► Pressionar o botão «Subida», para desbloquear o estore.
- Ao encontrar um obstáculo aquando da subida, o estore pára automaticamente:
  ► Pressionar o botão «Descida», para desbloquear o estore.



5.3 Protecção anticongelamento

A protecção anticongelamento funciona da mesma forma que a detecção de obstáculos:

- Se o motor detectar uma resistência, pára para proteger o estore:
  ► O estore mantém-se na posição inicial.

6. Há problemas com o ilmo 40 WT?

6.1 Perguntas e respostas

Problemas	Causas possíveis	Soluções
O estore desloca-se no sentido errado.	A cablagem está incorrecta.	Verificar a cablagem e modificá-la, se necessário.
O estore não funciona.	A cablagem está incorrecta.	Verificar a cablagem e modificá-la, se necessário.
	O motor está quente.	Aguardar que o motor arrefeça.
	O ponto de comando não é compatível.	Verificar a compatibilidade e substituir o ponto de comando, se necessário.
O estore pára demasiado cedo.	O estore é sujeito a esforços durante os seus movimentos: atrito ao nível das calhas, da caixa, interferência entre o tubo de enrolamento e o motor, etc.	Verificar a instalação do estore e corrigir os eventuais atritos. Se o problema persistir, repor o motor na configuração de origem.
	O motor foi instalado num novo estore.	Repor o motor na configuração de origem; consultar o capítulo «Retorno à configuração de origem».

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Problemas	Causas possíveis	Soluções
O estore não pára ao atingir o fim de curso inferior.	As fixações utilizadas não estão adaptadas.	Verificar se o estore está fixo ao tubo de enrolamento com uniões rígidas.
O estore não pára ao atingir o fim de curso superior.	O sistema de bloqueio do estore em posição superior não está adaptado.	Verificar se o estore está equipado com batentes aparafusados na lâmina final, batentes fixos ou amovíveis integrados nas calhas ou com uma lâmina final com a função de batente.

6.2 Retorno à configuração de origem

6.2.1 Com o ponto de comando ligado ao estore

Observação: seguir rigorosamente cada uma das 4 etapas do procedimento, para voltar à configuração de origem.

1) Colocar o estore a meia-altura.

2) Observação: repetir 3 vezes seguidas a etapa seguinte

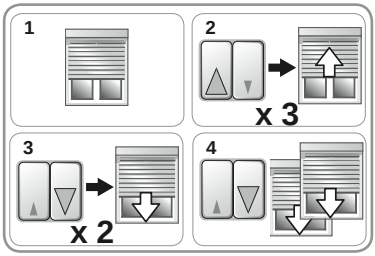
- Pressionar o botão «Subida», até que o estore se mova. Soltar imediatamente o botão.

3) Observação: repetir 2 vezes seguidas a etapa seguinte

- Pressionar o botão «Descida», até que o estore se mova. Soltar imediatamente o botão.

4) Pressionar novamente o botão «Descida», até que o estore efectue 2 movimentos sucessivos no mesmo sentido.

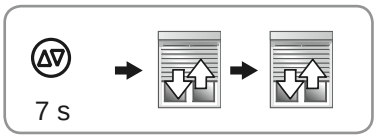
► O motor é reinicializado na configuração de origem. Retomar a colocação em serviço.



6.2.2 Com o cabo de regulação para motor electrónico não multiplexado

- Pressionar em simultâneo os botões «Subida» e «Descida» do cabo de regulação, até que o estore efectue um primeiro e, depois, um segundo movimento acima/abaixo.

► O motor encontra-se novamente na configuração de origem. Retomar a colocação em serviço.



PT

7. Características técnicas

Alimentação	230V/50 Hz ~
Temperatura de utilização	- 20 °C a + 70 °C
Índice de protecção	IP 44
Classe de utilização	II

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Πίνακας περιεχομένων

1. Εισαγωγή 36
2. Ασφάλεια 36
2.1 Γενικές Πληροφορίες 36
2.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας 36
2.3 Ειδικές οδηγίες ασφαλείας 37
3. Εγκατάσταση 37
3.1 Προετοιμασία του μοτέρ 37
3.2 Προετοιμασία του σωλήνα 37
3.3 Συναρμολόγηση μοτέρ - σωλήνα 38
3.4 Τοποθέτηση του συνόλου σωλήνα-μοτέρ 38
3.5 Καλωδίωση 38
4. Έλεγχος λειτουργίας 38
5. Χρήση 39
5.1 Άνοδος και κάθοδος του ρολού 39
5.2 Ανίχνευση εμποδίων 39
5.3 Σύστημα προστασίας από πάγο 39
6. Αντιμετωπίζετε πρόβλημα με το ilmo 40 WT; 39
6.1 Ερωτήσεις και απαντήσεις 39
6.2 Επαναφορά αρχικών ρυθμίσεων 40
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά 40

1. Εισαγωγή

Το μοτέρ ilmo 40 WT είναι μοτέρ που δεν χρειάζεται ρύθμιση: μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μια απλή σύνδεση. Το μοτέρ ilmo 40 WT μαθαίνει τα όρια διαδρομής του αυτόματα.

Το μοτέρ ilmo 40 WT έχει σχεδιαστεί για τη λειτουργία ρολών εξοπλισμένων με δέστρες ασφαλείας και τερματικά στοπ επιλεγμένα ανάλογα με τις συνθήκες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Το μοτέρ ilmo 40 WT μπορεί να τοποθετηθεί τόσο δεξιά όσο και αριστερά. Μπορεί να ελεγχθεί από διακόπτη (για ρολά με αναστροφή κατεύθυνσης) σταθερού ή πιεζόμενου ή περιστρεφόμενου πλήκτρου.

Το μοτέρ ilmo 40 WT διαθέτει:

- ένα σύστημα προστασίας από εμπόδια, για την προστασία της ψάθας του ρολού κατά την κάθοδο.
- ένα σύστημα προστασίας από πάγο, για την προστασία της ψάθας του ρολού κατά την άνοδο.

2. Ασφάλεια

2.1 Γενικές Πληροφορίες

Πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τον οδηγό εγκατάστασης.

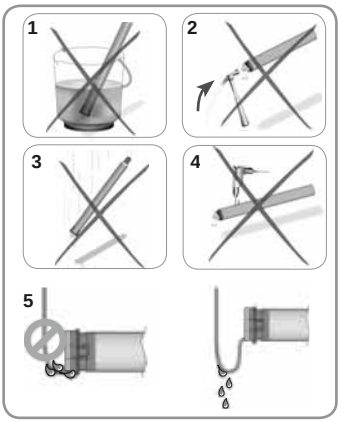
Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκατασταθεί και να χρησιμοποιηθεί από επαγγελματία, με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς των κατοικιών, για τους οποίους το έγγραφο αυτό υπάρχει.

Πριν από κάθε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και εξαρτήματα.

Το παρόν έγγραφο περιγράφει την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τον τρόπο χρήσης αυτού του προϊόντος.

Το άτομο που θα κάνει την εγκατάσταση θα πρέπει επίσης να συμμορφωθεί με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου γίνεται η εγκατάσταση και να ενημερώσει τους πελάτες του για τους όρους χρήσης και συντήρησης του προϊόντος.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν του τομέα εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy είναι ακατάλληλη. Σε περίπτωση άλλης χρήσης, συνεπάγεται ότι δεν τηρήθηκαν οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο, και επιφέρει τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης από τη μεριά της Somfy.



2.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Οι οδηγίες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται, πέρα από τους κανόνες χρήσης, περιγράφονται σε αυτόν τον οδηγό και στο έγγραφο «Οδηγίες ασφαλείας» που τον συνοδεύει.

1) Μη βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε υγρό!
2) Αποφεύγετε τα χτυπήματα!
3) Αποφεύγετε τις πτώσεις!
4) Μην τρυπάτε ποτέ το μοτέρ!
5) Φτιάχνετε πάντοτε ένα βρόχο στο καλώδιο τροφοδοσίας, για να αποφεύγετε τη διείσδυση νερού στο μοτέρ!

EL

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

2.3 Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

2.3.1 ilmo 40 WT

Εγκαταστήστε ένα μοτέρ ilmo 40 WT σε ένα σωλήνα τύλιξης ελάχιστου πάχους 0,5 mm με λεία εσωτερική επιφάνεια:

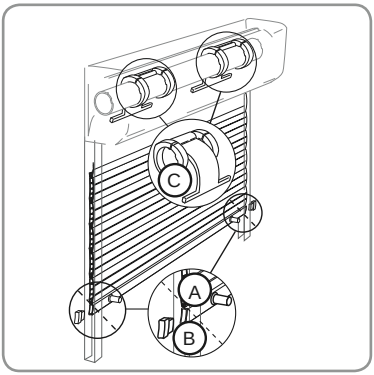
δεν πρέπει να υπάρχει συγκόλληση, πρεσάρισμα, δίπλωμα κ.λπ. στο εσωτερικό του σωλήνα.

2.3.2 Ρολό

Ελέγχετε την αντοχή του ρολού και των εξοπλισμών του.

Το ρολό πρέπει να είναι εξοπλισμένο με:

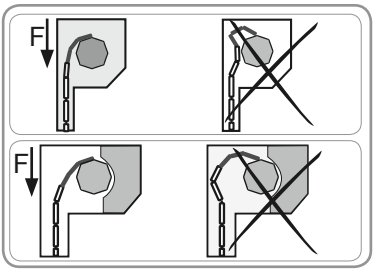
– τερματικά στοπ βιδωμένα εξωτερικά (A) ή χωνευτά στο κατωκάσι (B), ή άλλου τύπου εξάρτημα το οποίο λειτουργεί ως τερματικό στοπ, δέστρες ασφαλείας (C) μη βιδωμένες στο σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ που χρησιμοποιείται είναι κατάλληλο για το μέγεθος του ρολού, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο ρολό και/ή στο προϊόν Somfy.



Παρατήρηση: Για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα του μοτέρ με το ρολό και τα αξεσουάρ, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του ρολού ή στη Somfy.

2.3.3 Δέστρες ασφαλείας

Αφού στερεώσετε το ρολό στο σωλήνα τύλιξης, βεβαιωθείτε ότι, όταν το ρολό βρίσκεται σε θέση κάτω ορίου διαδρομής, η δέστρα ασφαλείας είναι σωστά τοποθετημένη και ότι το πρώτο φυλλαράκι εισέρχεται κάθετα στις γλίστρες (πίεση F). Εάν χρειάζεται, προσαρμόστε τον αριθμό από φυλλαράκια που χρησιμοποιούνται για να βελτιώσετε τη δέστρα ασφαλείας, όταν το ρολό βρίσκεται στο κάτω όριο διαδρομής. Συμβουλεύεστε πάντοτε τους πίνακες και τις συστάσεις τοποθέτησης του κατασκευαστή δεστρών ασφαλείας, για να επιλέξετε τις κατάλληλες για το ρολό που χρησιμοποιείτε.

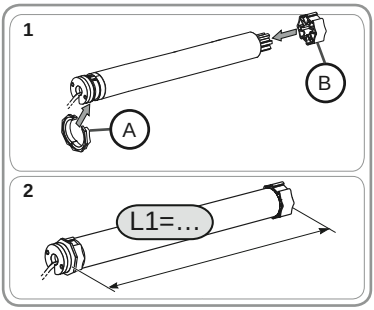


Παρατήρηση: Χρησιμοποιήστε τουλάχιστον 2 δέστρες ασφαλείας για να στερεώσετε το ρολό στο σωλήνα τύλιξης.

3. Εγκατάσταση

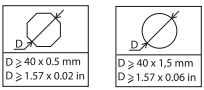
3.1 Προετοιμασία του μοτέρ

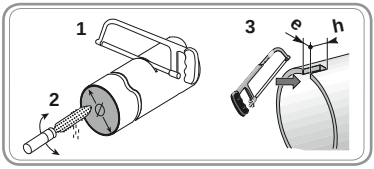
1) Τοποθετήστε την κορώνα (A) και τη ρόδα (B) στο μοτέρ.
2) Μετρήστε το μήκος (L1) ανάμεσα στη βάση της κεφαλής του μοτέρ και το άκρο της ρόδας.



3.2 Προετοιμασία του σωλήνα

1) Κόψτε το σωλήνα τύλιξης στο επιθυμητό μήκος.
2) Αφαιρέστε τα γρέζια από το σωλήνα τύλιξης και απομακρύνετε τα ρινίσματα.
3) Για στρογγυλούς σωλήνες τύλιξης, κόψτε έτσι το σωλήνα ώστε να σχηματιστεί μια εγκοπή, σύμφωνα με τις παρακάτω διαστάσεις:
   - e = 6 mm (0,24 in)
   - h = 8 mm (0,31 in)





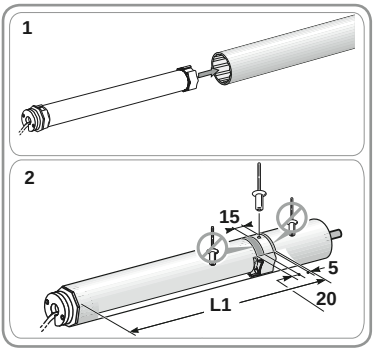
EL

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

3.3 Συναρμολόγηση μοτέρ - σωλήνα

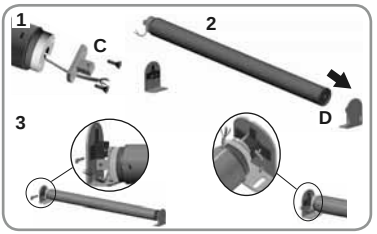
1) Περάστε το μοτέρ μέσα στο σωλήνα τύλιξης.
Για τους στρογγυλούς σωλήνες, τοποθετήστε το αντίστοιχο καρέ της κορώνας στην εγκοπή του σωλήνα.
2) Στερεώστε το σωλήνα τύλιξης στη ρόδα με 3 χαλύβδινα τυφλά πριτσίνια Ø 4 mm τοποθετημένα:
τουλάχιστον 5 mm από το εξωτερικό άκρο της ρόδας: L1 - 5, και τουλάχιστον 15 mm από το εξωτερικό άκρο της ρόδας: L1 - 15

Προσοχή! Οι βίδες ή τα τυφλά πριτσίνια δεν πρέπει να στερεώνονται στο μοτέρ, αλλά μόνο στη ρόδα.



3.4 Τοποθέτηση του συνόλου σωλήνα-μοτέρ

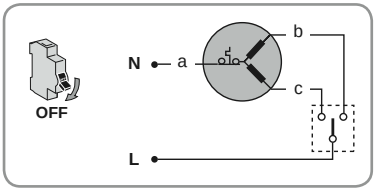
1) Στερεώστε το στήριγμα (C) στην κεφαλή του μοτέρ με τις 2 βίδες που παρέχονται.
2) Τοποθετήστε και στερεώστε το σύνολο σωλήνα-μοτέρ στο στήριγμα άκρου (D).
3) Στερεώστε το στήριγμα (C) στο στήριγμα μοτέρ.



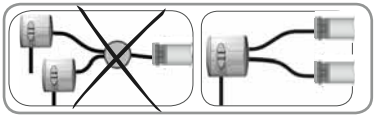
3.5 Καλωδίωση

- Διακόψτε την τροφοδοσία δικτύου.
- Συνδέστε το μοτέρ, σύμφωνα με τις πληροφορίες του παρακάτω πίνακα:

	230 V 50 Hz	Καλώδιο
a	Μπλε	Ουδέτερος (N)
b	Καφέ	Φάση κατεύθυνσης 1
c	Μαύρο	Φάση κατεύθυνσης 2



Προσοχή: μη συνδέετε πολλούς διακόπτες σε ένα ilmo 40 WT.

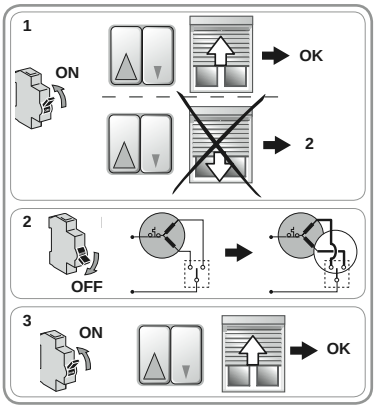


Παρατήρηση: Μπορείτε να καλωδιώσετε πολλά μοτέρ σε έναν ίδιο διακόπτη σύμφωνα με τον τύπο:

$$\text{Αριθμός μοτέρ που μπορούν να συνδεθούν παράλληλα} \leq \frac{\text{Ικανότητα διακοπής του χειριστηρίου (A) x 0,7}}{\text{κατανάλωση του μοτέρ (A) (βλ. ετικέτα μοτέρ)}}$$

4. Έλεγχος λειτουργίας

1) Αποκαταστήστε το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Πατήστε το πλήκτρο «Ανόδου» του διακόπτη:
  ► Εάν το ρολό ανεβαίνει, η καλωδίωση είναι σωστή και η διαδικασία ελέγχου λειτουργίας έχει ολοκληρωθεί.
  ► Αν το ρολό κατεβεί, προχωρήστε στο επόμενο βήμα.
2) Διακόψτε το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Αντιστρέψτε το καφέ με το μαύρο καλώδιο που συνδέονται στο διακόπτη.
3) Αποκαταστήστε το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Πατήστε το πλήκτρο «Ανόδου» για να ελέγξετε τη φορά περιστροφής.

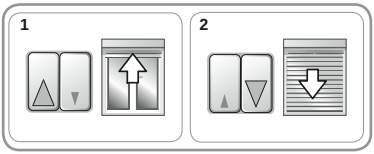


EL

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

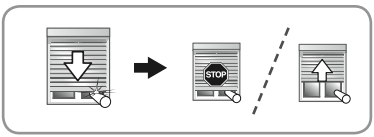
5. Χρήση

5.1 Άνοδος και κάθοδος του ρολού

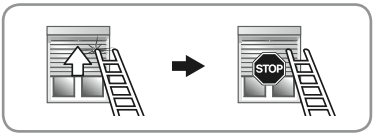


1) Πατήστε το πλήκτρο «Ανόδου»:
   ► Το ρολό ανεβαίνει και σταματάει στο επάνω τερματικό στοπ, χωρίς να χρειάζεται ρύθμιση.
2) Πατήστε το πλήκτρο «Καθόδου»:
   ► Το ρολό κατεβαίνει και σταματάει στο κάτω τερματικό στοπ, χωρίς να χρειάζεται ρύθμιση.

5.2 Ανίχνευση εμποδίων



Η αυτόματη ανίχνευση εμποδίων επιτρέπει την προστασία της ψάθας του ρολού και την απομάκρυνση των εμποδίων:
- Εάν η ψάθα του ρολού συναντήσει κάποιο εμπόδιο κατά την κάθοδο, το ρολό σταματάει αυτόματα:
  ► Πιέστε το πλήκτρο Ανόδου για να ξεμπλοκάρετε το ρολό.
- Εάν η ψάθα του ρολού συναντήσει κάποιο εμπόδιο κατά την άνοδο, το ρολό σταματάει αυτόματα.:
  ► Πιέστε το πλήκτρο Καθόδου για να ξεμπλοκάρετε το ρολό.



5.3 Σύστημα προστασίας από πάγο

Το σύστημα προστασίας από πάγο λειτουργεί όπως η ανίχνευση εμποδίων:
- Εάν το μοτέρ ανιχνεύσει κάποια αντίσταση, δεν τίθεται σε λειτουργία, ώστε να προστατεύσει την ψάθα του ρολού:
  ► Το ρολό παραμένει στην αρχική θέση.

6. Αντιμετωπίζετε πρόβλημα με το ilmo 40 WT;

6.1 Ερωτήσεις και απαντήσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το ρολό περιστρέφεται με εσφαλμένη φορά.	Η καλωδίωση δεν είναι σωστή.	Ελέγξτε την καλωδίωση και τροποποιήστε την, εάν χρειάζεται.
Το ρολό δεν λειτουργεί.	Η καλωδίωση δεν είναι σωστή.	Ελέγξτε την καλωδίωση και τροποποιήστε την, εάν χρειάζεται.
	Το μοτέρ έχει υπερθερμανθεί.	Περιμένετε έως ότου το μοτέρ κρυώσει.
	Ο διακόπτης δεν είναι συμβατός.	Ελέγξτε τη συμβατότητα και αντικαταστήστε το διακόπτη, εάν χρειάζεται.
Το ρολό σταματάει πολύ νωρίς.	Το ρολό υφίσταται τριβές κατά τις μετατοπίσεις του: τριβή στο ύψος των γλιστρών, του κουτιού, παρεμβολή του σωλήνα τύλιξης με το μοτέρ κ.λπ.	Ελέγξτε την εγκατάσταση του ρολού και εξαλείψτε τις ενδεχόμενες τριβές. Εάν το πρόβλημα εξακολουθεί να υπάρχει, επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις του μοτέρ.
	Το μοτέρ εγκαταστάθηκε σε καινούργιο ρολό.	Επαναφέρετε τις αρχικές ρυθμίσεις του μοτέρ, βλ. κεφάλαιο «Επαναφορά αρχικών ρυθμίσεων».

EL

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το ρολό δεν σταματάει στο κάτω όριο διαδρομής.	Οι στερεώσεις που χρησιμοποιούνται δεν είναι κατάλληλες.	Βεβαιωθείτε ότι το ρολό είναι στερεωμένο στο σωλήνα τύλιξης με δέστρες ασφαλείας.
Το ρολό δεν σταματάει στο επάνω όριο διαδρομής.	Το σύστημα μπλοκαρίσματος του ρολού στην επάνω θέση δεν είναι κατάλληλο.	Βεβαιωθείτε ότι το ρολό διαθέτει τερματικά στοπ βιδωμένα εξωτερικά ή χωνευτά στο κατωκάσι ή άλλου τύπου εξάρτημα το οποίο λειτουργεί ως τερματικό στοπ.

6.2 Επαναφορά αρχικών ρυθμίσεων

6.2.1 Με το διακόπτη που είναι συνδεδεμένος με το ρολό

Σημείωση: Ακολουθήστε με ακρίβεια κάθε ένα από τα 4 βήματα της διαδικασίας ώστε να επιτευχθεί η επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων.

1) Φέρτε το ρολό στη μέση του ύψους.

2) Σημείωση: Η πίεση των πλήκτρων είναι στιγμιαία, εκτός της τελευταίας που είναι παρατεταμένη

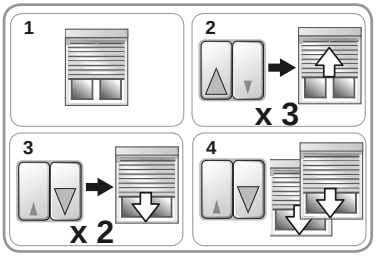
- Πιέστε το πλήκτρο Ανόδου 3 συνεχείς φορές έως ότου το ρολό μετακινηθεί. Σταματήστε αμέσως να πιέζετε το πλήκτρο.

3) Σημείωση: Η πίεση των πλήκτρων είναι στιγμιαία, εκτός της τελευταίας που είναι παρατεταμένη

- Πιέστε το πλήκτρο Καθόδου 2 συνεχείς φορές έως ότου το ρολό μετακινηθεί. Σταματήστε αμέσως να πιέζετε το πλήκτρο.

4) Πιέστε ξανά το πλήκτρο Καθόδου παρατεταμένα, έως ότου το ρολό κάνει 2 διαδοχικές κινήσεις προς την ίδια φορά.

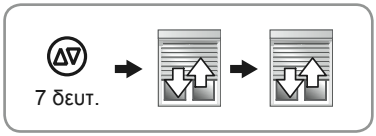
► Έχει πραγματοποιηθεί επαναφορά των αρχικών ρυθμίσεων του μοτέρ. Επαναλάβετε τον έλεγχο λειτουργίας.



6.2.2 Με το εργαλείο ρύθμισης για ενσύρματο μοτέρ τύπου WT με Ηλεκτρονικά Όρια

- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα Ανόδου και Καθόδου του εργαλείου ρύθμισης έως ότου το μοτέρ κάνει μια πρώτη κι έπειτα μια δεύτερη κίνηση επάνω/κάτω.

► Το μοτέρ έχει επανέλθει στις αρχικές του ρυθμίσεις. Επαναλάβετε τον έλεγχο λειτουργίας.



EL

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία	230V/50 Hz ~
Θερμοκρασία χρήσης	- 20°C έως + 70°C
Δείκτης προστασίας	IP 44
Κατηγορία χρήσης	II

Copyright © 2009 Somfy SAS. All rights reserved.

Somfy Worldwide

Argentina: Somfy Argentina
Av. Sucre, 1767 - Oficina 06
San Isidro - B 1642 Aff
ARGENTINA
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia: Somfy PTY LTD
Unit 9, 38-46 South Street
Rydalmere - NSW 2116
RYDALMERE - AUSTRALIA
Tel: +61 (2) 8845 7200
Fax: +61 (0) 2 9638 0075

Austria: Somfy GesmbH
Johann-Herbst-Str.23
5061 Elsbethen-Glasenbach
- AUSTRIA
Tel: +43 (0) 662 / 62 53
08 - 0
Fax: +43 (0) 662 / 62 53
08 - 22

Belgium: Somfy Belux
Mercuriusstraat 19 - 1930
Zaventem - BELGIUM
Tel: +32 (0) 2 712 07 70
Fax: +32 (0) 2 725 01 77

Brasil: Somfy Brasil Ltda
Rua São Bento, 452 -
galpão 4
(acesso Av. Leonil Cré
Bortolosso, 88) São Bento -
06186-140
Osasco - SP - Brasil
Tel/fax: +55 11 3695 3585

Canada: Somfy ULC
6315 Shawson Drive - Unit 1
Mississauga, Ontario L4T
1J2 - CANADA
Tel: +1 (0) 905 564 6446
Fax: +1 (0) 905 564 6448

China: Somfy China Co. Ltd
2nd floor, N°121 - Lane
1520, HuaShan Road,
Shanhai 200052, PR CHINA
Tel: +8621 (0) 6280 9660
Fax: +8621 (0) 6280 0270

Croatia : Somfy
Predstavništvo
BFT Adria d.o.o.
HR - 51218 Dražice,
CROATIA
Obrovac 39
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus : Somfy Middle East
Nicolaou Pentadromos
Centre - 6th floor, Office
602,Pentadromos Junction
- P.O Box 56150 - 3025
Limassol - CYPRUS
Tel: +357(0) 25 34 55 40
Fax: +357(0) 25 34 19 48

Czech Republic: Somfy,
spol. s.r.o.
Na Radosti 413 - 155 21
Praha 5 - Zličín - CZECH
REPUBLIC
Tel: (+420) 267 910 007
Tel: (+420) 267 913 076-8
Fax: (+420) 272 937 846

Denmark: Somfy Nordic
Danmark
Grønlandsgade 3 - 5300
Kerteminde - DENMARK
Tel: +45 65 32 57 93
Fax: +45 65 32 57 94

Export: Somfy Export
50 Avenue du nouveau
monde
74307 CLUSES Cedex -
FRANCE
Tel: + 33 4 50 96 70 76
Tel: + 33 4 50 96 75 53
Fax: + 33 4 50 96 70 91

Finland: Somfy Nordic AB
Finland
Ruosilankuja 3B
00390 Helsinki - FINLAND
Tel: +358 (0)9 57 130 230
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France : Somfy France
1 Place du Crêtet - BP 138
74307 Cluses Cedex -
FRANCE
Pour les professionnels :
Tel. : +33 (0) 820 374 374
Fax : +33 (0) 820 002 074
Pour les particuliers :
Tel. : +33 (0) 810 055 055

Germany: Somfy GmbH
Felix-Wankel-Strasse
50 - 72108 Rottenburg -
GERMANY
Postfach 186 - 72103
Rottenburg - GERMANY
Tel: +49 (0) 7472 930 0
Fax: +49 (0) 7472 930 9
(logistic)

Greece: Somfy Hellas S.A.
47 Karamanli Avenue
13671 Menidi, Acharne area
Athens, GREECE
Tel: +30 210 6146768
Fax: +30 210 6120745

Hong Kong: Somfy Co. Ltd
Room 907, 9/F Marina
House -
68 Hing Man Street - Shau
kei Wan - HONG KONG
Tel: +852 (0) 2523 6339
Fax: +852 (0) 2815 0716

Hungary : Somfy Kft
Gyömrő út 105, 1103
Budapest - HUNGARY
Tel: +36 1814 5120
Fax: +36 1814 5121

India: Somfy India PVT Ltd
C-18, 2nd floor, Local
Commercial Complex-1,
Paschimi Marq.
Vasant Vihar New
Delhi-110057, INDIA
Tel : +(91) 11 4165 9176
Fax: +(91) 11 4166 3080

Indonesia: Somfy Jakarta
Representative Office
Kemang Pointe Suite 2.01

Jalan Kemang Raya No. 3
Jakarta 12730 - INDONESIA
Tel: +(62) 21 719 3620
Fax: +(62) 21 719 7447

Iran: Somfy Iran
Tehran - Iran
Tel: +98-217-7951036
Fax : +98-217-7951036

Israel: Sisa Home
Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy: Somfy Italia s.r.l
Via Copernico 38-40
20090 Trezzano Sul Naviglio
ITALY
Tel: +39-024847181
Fax: +39-024455794

Japan: Somfy KK
22-1 Sanmaicho,
Kanagawa-ku,
Yokohama 221-0862
JAPAN
Tel: +81 (0)45 481 6800
Fax: +81 (0)45 481 6915

Jordan: Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel/Fax: +966 1 47 23 020
Tel/Fax: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353
Fax: +966 2 25 75 938

Kuwait: Somfy Kuwait
Tel/Fax: +965 4348906

Lebanon: Bldg, Barado
Sreet - Parc Beirut
2058-7704 BEIRUT -
LEBANON
Tel: +961 (0) 1 391 224
Fax: +961 (0) 1 391 228

Malaisia: Somfy Malaisia:
+60 (0) 3 228 74743

Mexico: Somfy Mexico
SA de CV Temazcal 19B,
La Loma
Tlalnepantla, Edo. de Mex.
54130 - MEXICO
Tel: 52 (55) 4777 7770
Fax: 52 (55) 5390 5530

Morocco: Somfy Maroc
Rue Ibnou - Majid El-Bahar
20100 Casanblanca -
MOROCCO
Tel: +212-22443500
Fax: +212-22443523

Netherlands: Somfy BV
Diamantlaan 6 - 2132 WV
Hoofddorp -
NETHERLANDS
Postbus 163 - 2130 AD
Hoofddorp -
NETHERLANDS
Tel: +31 (0) 23 55 44 900
Fax: +31 (0) 23 56 15 823

Norway: Somfy Nordic
Norge
Fjellhamarveien 46
NO-1472 Fjellhamar
NORWAY
Tel: +47 41 57 66 39
Fax: +47 67 97 96 21

Poland: Somfy SP Z.O.O.
ul. Burdzińskiego 5
PL 03-480 Warszawa -
POLAND
Tel: +48 (22) 50 95 300
Fax: +48 (22) 50 95 301

Portugal: Somfy Portugal
Zona Industrial da Maia
Sector X, Lote 361 Barca
4475-053 Maia -
PORTUGAL
Tel. +351 229 396 840
Fax. +351 229 396 849

Romania: Somfy SRL
str. Fundătura Hărmanului
nr. 2 spațiul E4 - 500240
Brașov -
ROMANIA
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081
Fax: +40 - (0)368 - 444 082

Russia: Somfy LLC.
Storozhevaya 26 - Building 1
111020 MOSCOW -
RUSSIA
Tel: +7 495 781 47 72
Fax: +7 495 781 47 73

Serbia: Somfy
Predstavništvo
SRB - 25211 Svetozar
Miletić, Serbia
Somborska 29
Tel: +381 (0)25 841 510

Singapore: Somfy PTE Ltd
50 Ubi Ave 3
#02-17 Frontier
Singapore 408867
SINGAPORE
Tel: +65 (0) 6383 3855
Fax: +65 (0) 6383 4933

Slovak republic: Somfy,
spol. s r.o.
Vrbovská cesta 19/ A -
921 01 Piešťany
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259
Fax: +421 337 718 639

South Korea: Somfy JOO
IO Bldg. 4-5F
96-7 Banpo-4dong, Seocho-
ku, Seoul 137-044 - KOREA
Tel: +82 (0) 2594 4331
Fax: +82 (0) 2594 4332

Spain: Somfy Espana SA
Pº Ferrocarriles Catalanes
nº 290-292
08940 CORNELLA
(Barcelona) - SPAIN
Tel: +34 (0) 934 800 900
Fax: +34 (0) 933 770 396

Sweden: Somfy Nordic AB
Limstensgatan 6 / Box
60038
SE-216 10 LIMHAMN -
SWEDEN
Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Fax: +46 (0) 40 16 59 27

Switzerland: Somfy A.G. -
vorbuchenstrasse 17
8303 Bassersdorf -
SWITZERLAND
Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Fax: +41 (0) 44 836 41 95

Syria: Somfy Syria
Damascus - Syria
Tel: +963-9-55580700

Taïwan: Somfy
Development and Taiwan
Branch
3F, No. 160, Ching Yeh 1th,
104 Taipei, Taiwan R.O.C.
Tel: +886 (0) 2 8509 8934
Fax: +886 (0) 2 2532 4680

Thailand: Bangkok Regional
Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia: Somfy Tunisia
Tunis - Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey: Somfy TurkeyMah.,
Fahrettin K. - Gökay Cad
N°29 Arduman Is - Merkezi,
D blok Kat2/A - 34662
USKUDAR ISTANBUL -
TURKEY
Tel: +90 (0) 216 651 30 15
Fax : +90 (0) 216 651 30 17

United Arab Emirates:
Somfy Gulf Jebel Ali Free
Zone - P.O.Box:
61456 Dubai - UAE
Tel: +971 (0) 4 88 32 808
Fax: +971 (0) 4 88 32 809

United Kingdom: Somfy
Limited
Moorfield Road - Yeadon
West Yorkshire - LS19 7BN
UNITED KINGDOM
Tel: +44 (0) 113 391 3030
Fax: +44 (0) 1133913010

United States: Somfy
Systems
47 Commerce Drive -
CRANBURY
New Jersey 08512 - USA
Tel: +1 (0) 609 395 1300
Fax: +1 (0) 609 395 1776

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 06/2009